

Preis: 20 Pfennig

Italien: 1.50 Lire  
Österreich: 40 Groschen  
Schweiz: 30 Rappen  
Polen: 0.55 Zloty  
Übriges Ausland: 35 Pfennig



9 JAHRGANG / FOLGE 49 / SAMSTAG, 8. DEZEMBER 1934

# JB Illustrierter Beobachter

VERLAG FRZ. EHER NACHF. G.M.B.H. MÜNCHEN 2 NO



Eispringen auf dem Zugspitzplatt eröffnet die Wintersport Saison 1934/35.

Birger Ruud, der beste Springer des Tages.



# VOM TAGE



Vom Trauerappell des NSKK am Kraftfahrerdenkmal in Potsdam. Obergruppenführer Hühnelein spricht vom Wagen aus zu den angetretenen NSKK-Formationen.



Münchener Künstler sammeln für die Winterhilfe.

Das Bild zeigt den bayerischen Ministerpräsidenten Siebert (links), der, nachdem er seine Spende gab, ein Autogramm des sammelnden Malers erhält.



Die tschechischen Studenten stürmen die deutsche Universität in Prag: Die Aufnahme zeigt die endlich gegen die Demonstranten einschreitende Polizei. Zwischen den Studenten kam es bereits zu blutigen Kämpfen.





Zur Uraufführung des Zöberlein-Films: „Um das Menschenrecht“.  
Bild links: Die Darstellung des Roten Revolutionstribunals zur Zeit der Räteherrschaft in München. Bild rechts: Die Hauptdarsteller Hans Ehrend als Hans Krafft und Lydia Alexandra als Berta.



Flugzeugstart auf der Straße.  
Der französische Pilot Lepreux stieg mit einem Autogyro-Flugzeug in der Pariser Innenstadt auf und landete nach einem kurzen Flug glatt und ohne Zwischenfall.



Die deutschen Sieger im ersten Sechstagerennen, das nach den neuen Regeln (jede Mannschaft hat 3 Fahrer) in Cleveland, Ohio, gefahren wurde. Von links nach rechts: Gustav Kilian, Werner Niethe, Heinz Vopel, unmittelbar vor der Ehrenrunde.



# Die Straßen Adolf Hitlers wachsen...



Reichsautobahnen: Auf Hunderten von Baustellen und Werkplätzen leuchtet dieses Schild. Überall in Deutschland stehen diese Tafeln: Zeugen für den Aufbauwillen des Dritten Reiches.

Die Reichsautobahnen — vor etwas mehr als einem Jahr war dieses Werk nur ein Projekt, kühn und groß zwar, aber doch nur ein Plan. Heute, 14 Monate nach dem ersten Spatenstich des Führers, geben sie Hunderttausenden Arbeit, Lohn und Brot; und im kommenden Frühling schon werden die ersten Teilstrecken dem Verkehr übergeben!

Von diesem Wachsen und Werden der Straßen Adolf Hitlers, dem großen Gemeinschaftswerk des deutschen Volkes, bringen wir heute einen Bildbericht über den Stand der Arbeiten an einigen wichtigen Baustellen.



Von seiner Kabine schaut der Kranführer hinaus auf den Werkplatz der Zimmerleute, weit schweift der Blick, wo in der Ferne sich der neue große Weg verliert: die Autobahn...

Aufnahmen für den „I. B.“  
von Oskar Weller

„Sie sind hier angetreten an der Baustelle eines der gewaltigen neuen Straßenzüge, die bestimmt sind, der deutschen Wirtschaft neue und modernste Verkehrswege zu geben. Gewaltig ist dieser Plan und symbolhaft für die Größe der uns gestellten Aufgabe.“

Die Regierung hat das Werk erdacht und beschlossen; Ingenieure, Vermessungsbeamte, Baumeister

und Konstrukteure schaffen die Vorarbeiten. Eine Armee von deutschen Arbeitern wird es verwirklichen. Sein Nutzen aber wird einst allen Deutschen zugute kommen. Daran wollen wir denken, die uns das Schicksal bestimmt hat, an diesem Werk mitzuschaffen zu dürfen, ganz gleich, an welcher Stelle. Denn es ist ein schönes Bewußtsein, an einem Werke mitzuhelfen



Nicht überall ist es zweckmäßig, Menschentrakt allein zu verwenden — an Stellen, wo große Erdmassen schnell abzutragen sind, werden Bagger eingesetzt.

zu dürfen, das nicht den Interessen eines einzelnen dient und nicht im Besitz eines einzelnen ist, sondern das allen gehört und viele Jahrhunderte lang allen dienen wird.“

Der Führer.

Stille über dem Fluß und dem Wald.

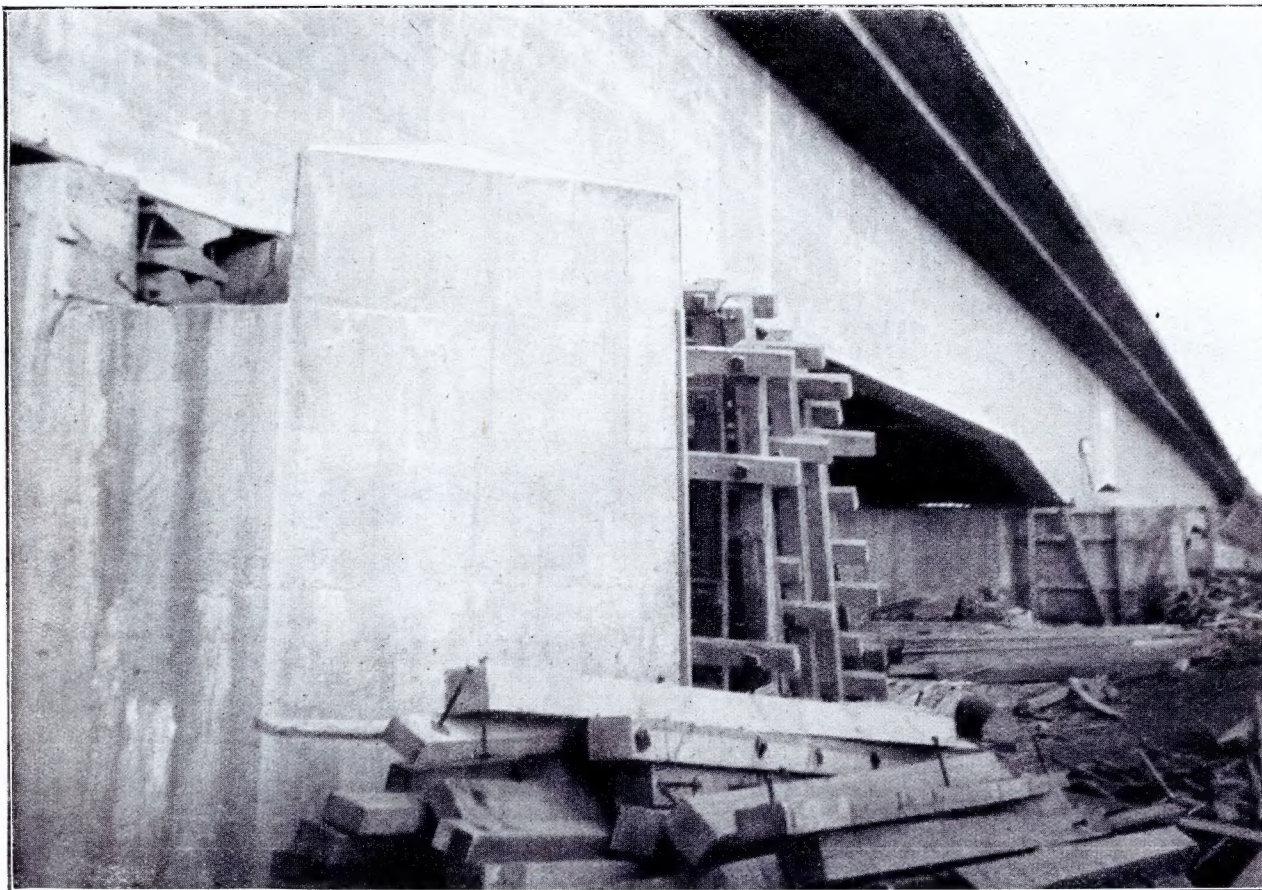
Eines Morgens aber sind Männer da mit rot-weißen Latzen und messingglänzenden Instrumenten auf dreibeinigen Stativen; das ist der Anfang.

Arbeiter kommen. Sie fällen alte Bäume, sprengen die Stümpfe und roden das Land. Sie bringen Hacken und Schaufeln mit und legen das Gleis für eine kleine Bahn. An dem Hügel dort hinten im Wald (auf der Karte heißt die Stelle: km 14.87) wird ein Bagger angelegt, der sich mit arger Geßrägigkeit in das Erdreich wühlt — gelbbraune, satte Erde... Wenige Wochen später läuft eine kantengerade, dreißig Meter breite Schneise durch den Wald.

Sie bauen Brücken. Brücken aus Stahl und Beton — eine große mit vier Pfeilern über den Fluß und viele kleine über Bäche und Wege und Eisenbahnen. Die Dämme wachsen und die Einschnitte werden tiefer und breiter. Steinpadungen werden festgerammt. Und eines Tages endlich trägt man eine feste und solide Decke aus Beton auf.

Wo geschehen diese Dinge...?

Überall in Deutschland — an zehn, an fünfzig, an hundert Stellen. Das neue



In schlanke, jagenden Fluchten spannt sich die Betonbrücke der Strecke München—Landesgrenze bei Pfraundorf über den Inn. Zwei Brückenhälften, für jede Fahrbahn eine, queren den Fluß, 264 Meter lang.





Der Mensch greift in die Landschaft ein: so verändern die Reichsautobahnen das Bild Deutschlands — nicht brutal zerstörend, sondern den Menschen hinführend zu den Schönheiten der Heimat.

Die Aufnahme zeigt eine Dammschüttung im Zug der Strecke München—Landesgrenze.



Der Führer besichtigt in Begleitung des Generalinspektors für das deutsche Straßenwesen, Dr. Todt („unser Straßenwachtmeister“), die neue Innbrücke bei Pfraundorf.

Bild rechts:

Die Autobahnen kennen keine Hindernisse — alle Straßen werden durchschnitten, neu verlegt, unter- oder überführt; eine Zubringerlinie zur Autobahn wird bei wichtigen Straßen eingefügt.

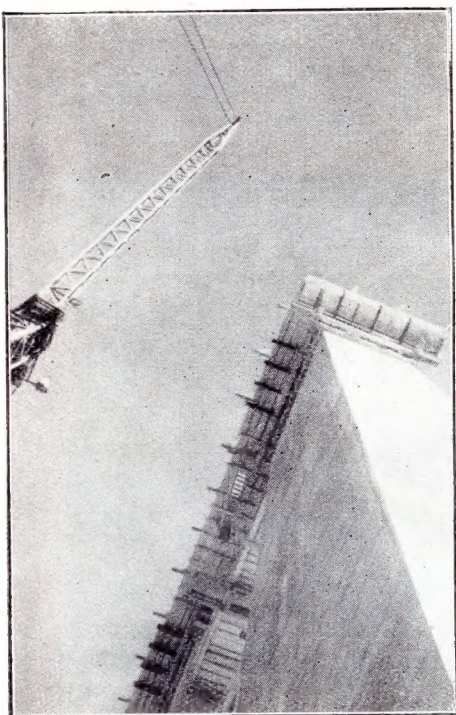
Erst durch die vollkommene Abtrennung von den übrigen Verkehrsträgern wird die Reichsautobahn zur Ader des Schnellverkehrs der Zukunft.

Hansa-Luftbild Nr. 27 571, freigegeben durch Prüfstelle RLM lt. Ver. vom 8. 10. 1934.

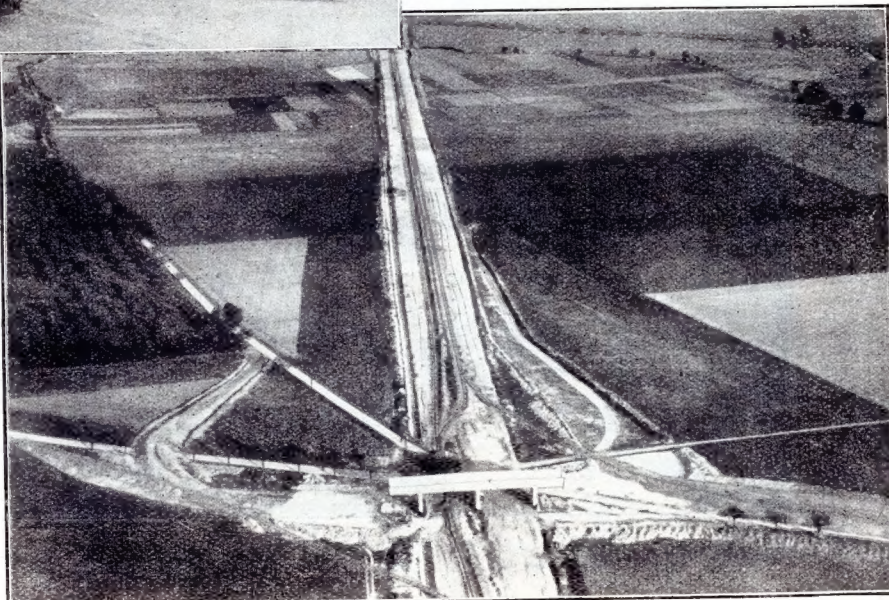
Deutschland reckt sich, und nun baut es seine Straßen, die Straßen Adolfs Hitlers: die Reichsautobahnen.

Die Autobahnen sind mehr als nur ein Netz neuer und recht guter Straßen. Von der Straße vergangener Zeiten sind sie genau so verschieden, wie sich ein Automobil vom Pferdefuhrwerk unterscheidet — ein Straßentyp, der bewußt für die Zukunft entworfen wurde. Sie sind nicht nur Straßen, sondern auch Bahnen: getrennt und gelöst von den übrigen Verkehrswegen; so werden sie die Träger des Schnellverkehrs einer nahen Zukunft sein.

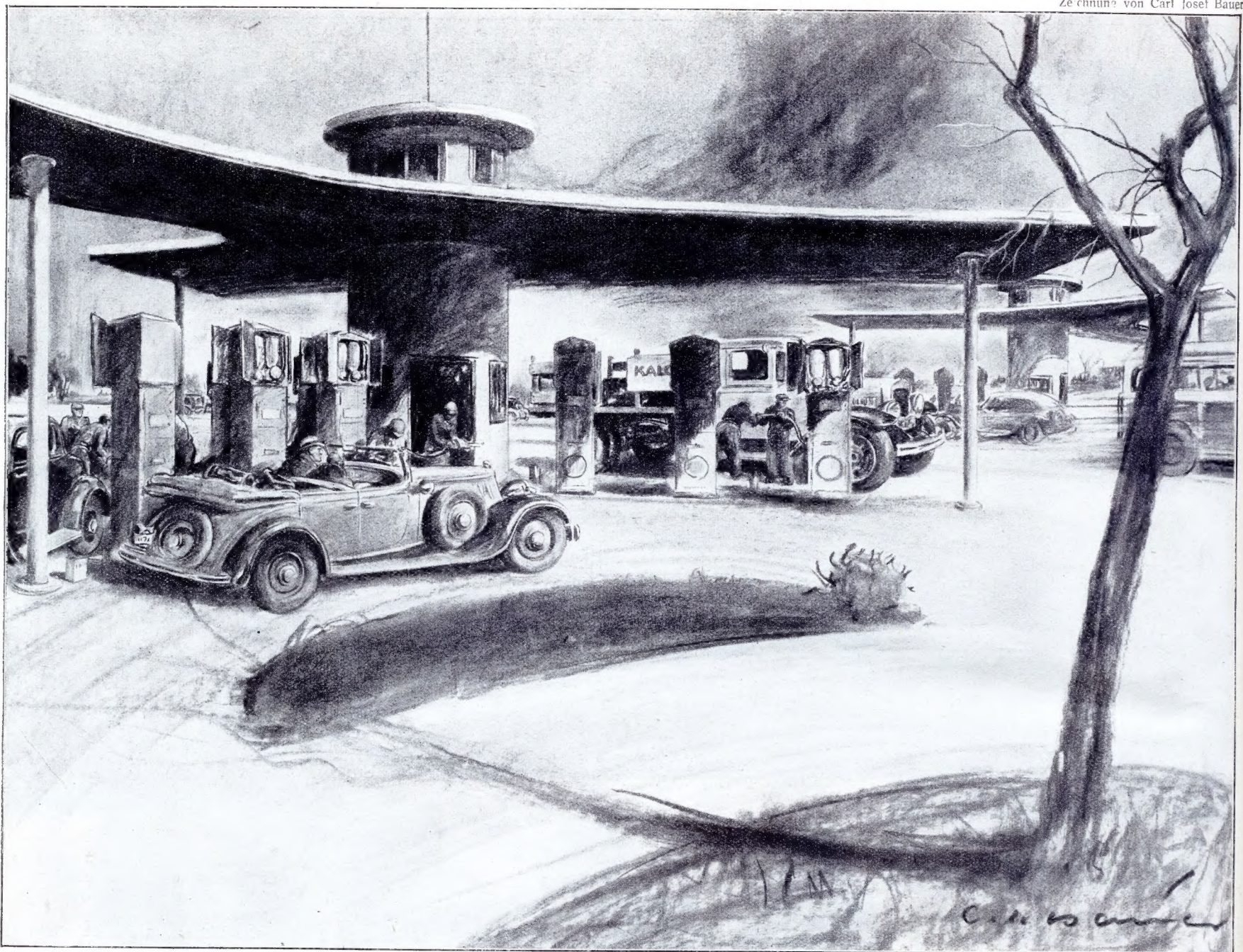
Ein Grundnetz von 6900 Kilometer ist geplant, das in insgesamt sieben Jahren entstehen und alle



stolz und wichtig streben die Pfeiler der neuen Brücke zum Himmel. In der Nähe von Darching wird die Reichsautobahn München — Landesgrenze das Mangfalltal auf einer 320 Meter langen Brücke, mit 105 Meter Stützweite der mittleren Öffnung, überqueren — die Bahnbahn wird nach der Fertigstellung 6 Meter über der Talsohle liegen!







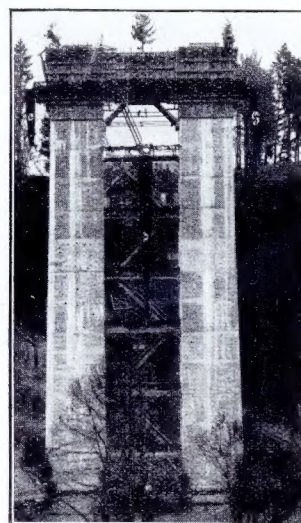
Ein Zukunftsbild: Tankstelle an der Reichsautobahn.

Unser Zeichner hat an Sand von Plänen ein Bild entworfen, das im Vordergrund eine der beiden dreieckigen Tankstellen zeigt, deren zwei sich diesseits und jenseits jeder Doppelfahrt dort befinden werden, wo sich eine Einmündung von Zubringerstraßen befindet. Auf der Zeichnung sehen wir rechts im Hintergrund die zweite Tankstelle, dazwischen von rechts nach links durchlaufend die eine, von links nach rechts die andere Fahrbahn mit schnell fahrenden Fahrzeugen.



Gebefei bei der Reichsautobahn.

Reichsstatthalter Ritter von Epp und (rechts neben ihm) der Generalinspektor für das deutsche Straßenwesen, Dr. Lodi, mit den Arbeitern des Abschnitts bei der Gebefei der großen Pfeiler an der Mangfallbrücke.



Der geschmückte Riesenspieler, einer der beiden Träger der zukünftigen Reichsautobahn-Brücke über das Mangfalltal.

Aufnahmen:  
Heinrich Hoffmann

Bild rechts:

Die Arbeiter, die das große Werk vollenden helfen, trinken dem Reichsstatthalter im Laufe der Feier ein herzliches Prosit zu.

wichtigen Städte des Deutschen Reiches miteinander verbinden soll.

Im Herbst des Jahres 1933 tat der Führer den ersten Spatenstich — im Frühling 1935 wird zum erstenmal ein Kraftwagen über die erste Teilstrecke einer Reichsautobahn rollen!

\*

Mit einem mittelfarken Wagen wird man in sechs Stunden von München nach Berlin, in knapp drei Stunden von Berlin nach Hannover, in einer Stunde von Frankfurt nach Mannheim fahren können.

Was sagen uns diese Zahlen?

(Schluß Seite 2001)





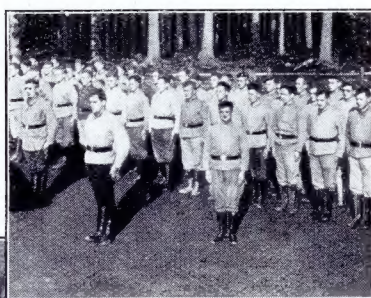


Arbeitsdienst im Lager Moosbronn im Schwarzwald. Freiwillige Leistung mit frohen Gesichtern.

# NS-Studenten bei der Arbeit

Mit dem Ende des letzten Semesters hat der bisherige Studentenbund eine völlige Umformung erfahren. Der NSD. Studentenbund untersteht heute dem Stellvertreter des Führers, Pg. Heß, unmittelbar und ist

gleichzeitig in die politische Organisation der Partei eingegliedert. Dieser neue Studentenbund hat von der Bewegung und vom Staate die unerhörte verantwortliche und wichtige Aufgabe der politischen Erziehung übertragen



Die Lagermannschaft des Lagers Moosbronn.



Lager Sunnewellhütte. Blick in die Zuhörerschaft während eines politischen Referats.

bekommen. Bereits in den Ferienmonaten ist der NSD Studentenbund an die Arbeit gegangen und hat über 1000 Hoch- und Fachschulstudenten in weitläufigen Schulungslagern auf die Arbeit des Semesters vorbereiten können. Wir veranschaulichen mit unseren Bildern einen Einblick in diese Art studentische Erziehung, die dazu führen wird, wirkliche Kerls heranzubilden, die in der Lage sind alle deutschen Studenten so zu erziehen, daß die



Der Führer des Nationalsozialistischen Deutschen Studentenbundes, Reichsamtseiler Albert Derichsweiler.

Pg. Derichsweiler wurde im Juli vom Stellvertreter des Führers dazu berufen, die Neuorganisation des Studentenbundes durchzuführen. Er ist seit 1930 im Nationalsozialistischen Deutschen Studentenbund tätig und hat als Hochschulguppenführer und dann als Kreisführer Westdeutschland die Arbeit des Studentenbundes kennengelernt.





Moosbronn beim Holzfällen für das Winterhilfswerk. Ergebnis: drei Lastwagen voll Reisig und Kleinholz.

Gesamtstudentenschaft rettlos vom Nationalsozialismus erfasst wird.

Wie überall bei der heutigen Gemeinschaftserziehung bildet auch hier der Arbeitsdienst einen wesentlichen Bestandteil. Mit der Stärkung des Körpers durch anstrengende Tätigkeit in freier Natur verbindet sich die soziale Fürsorge für die ärmeren Volksgenossen durch Arbeit und praktische Hilfe für das Winterhilfswerk.



Der Nationalsozialistische Deutsche Studentenbund hat in den Monaten der Ferien Reichsschulungslager durchgeführt. Unser Bild zeigt die Lagermannschaft des Lagers Sonnenwellhütte bei Göttingen/Wittba. Die Mannschaft ist angeordnet; die Ausrüstung der SA-, SS- und Arbeitsdienstuniformen zeigt, daß die Teilnehmer aus dem ganzen Reichsgebiet zusammengekommen sind.

Bild rechts: Der Lagerstein des Lagers Moosbronn; ein schwerer Findling, der unweit im Walde lag, wurde von der Mannschaft in der Freizeit herangeschleppt, auf den Sockel gesetzt und von Studenten einer Kunstschule mit der Aufschrift versehen.



Moosbronner „Holzhackerbuam“ des Studentenbundes beim Mittagschlafen.





# Der deutsche Wintersport ist eröffnet!



Der Sprung hinaus in die Unendlichkeit.  
Auf dem Zugspitzplatt fand eine große Schi-Veranstaltung im Beisein des Reichssportführers und anderer Ehrengäste als Auftakt zur Wintersport Saison statt.

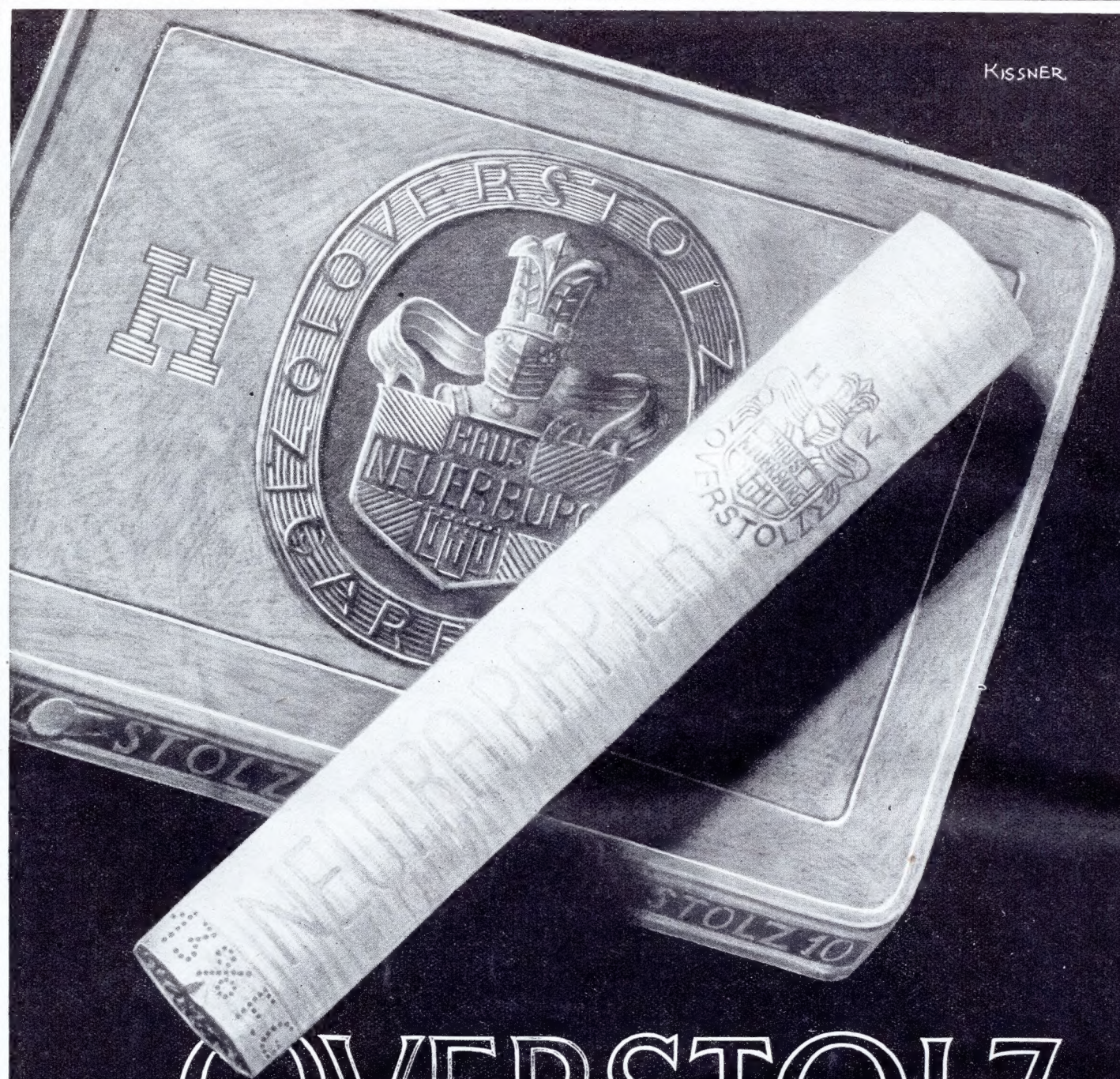


Der norwegische Weltmeister im Schispringen Birger Ruud, der den Zugspitz-Pokal gewann.



Ehrengäste während der Schiveranstaltungen auf dem Zugspitzplatt.  
Links (mit Feldstecher) Oberbürgermeister Fiehler.





KISSNER

# OVERSTOLZ

*5 Pf. nur ohne Mundstück*

Die bekannteste aller Haus Neuerburg-Zigaretten erscheint von jetzt ab *ohne* Mundstück. Wir haben immer behauptet, dass ein Mundstück die Qualität einer Zigarette nicht beeinflusst. Dazu stehen wir auch heute. Aber wir verkennen nicht, dass eine starke Strömung für die mundstücklose Zigarette entstanden ist. An unserer be-

kanntesten Sorte wollen wir nun zeigen, dass wir auch darin das Beste leisten.

Die edle Qualität unserer OVERSTOLZ wird in Zukunft noch klarer zum Ausdruck kommen, weil durch unsere neue TROPEN-Packung alle Feinheiten des Aromas frisch erhalten bleiben, bis die Schachtel durch den Raucher geöffnet wird.

★ H A U S N E U E R B U R G G · M · B · H ★







sich dabei hinter den Labentisch, zu ihrem Käse, ihren Wollsocken und Schiwachsböden zurück. — „bös mit Berlin ist nit grad gut für dich. Wer bist denn du in Berlin, unter die fremden seinen Leut? — Hier — da weiß jeder, daß du a mordsfescher Schifahrer bist und überhaupts fragst hier kaaner danach, wer du bist, wann du nur a anständiger Kerl bist, aber dort draußen . . . Hast schon vergessen, wie dich die Marilu zu Anfang bös behandelt hat?“

Der Flori zuckt die Achseln und zischt ein bißchen durch die Zähne. Es ist nicht ganz ersichtlich, was das heißen soll.

„I mein halt“, sagt dann das Mizzele wieder, du solltest hier bleiben. Und wann du nit Besseres findest und wann du nit wieder zu dein Bauer magst, kannst halt auch zu uns kommen — als Hausbursch. Mir ham'n an ganz an guten Passantenverkehr, Automobile und so . . . da is schon a Gölz zu verdienen . . .“

„Als Hausbursch . . . Aber geh . . .“

„Warum nit? Jede Arbeit hat sei Ehr.“

„Sell weiß i wieder nit. Und von Schillehrerposten zu an Hausburschposten — sell is a großer Rückfall, aber dös verstehst nit. Aber brauchst dir bloß vorzustellen, daß gar im Sommer ane von die Damen vorbeigefahren kemmt, die wo ich alleweil in der Kühnle-Bar und hier mitgetanz hab' — was die denken tut, wann i plötzlich als Hausbursch dastehen tu und ihr die Stiefeln putz'. Na, geh' Mizzele . . .“

Das Mizzele macht ein tief gekränktes Gesicht. Schau an, wie hochnasig dieser Bursch schon ist! Schad' drum . . .

Der Flori fühlt wohl, daß er ein wenig danebengehauen hat und daß er sich ja eigentlich — selbst wenn ihm das mit dem Hausburschen nicht paßt — beim Mizzele für ihr hilfreiches Angebot bedanken muß. Käme dieses Angebot von der Baronin Zuug oder von sonst einem Gast, so würde er jetzt auch sofort irgendwie einlenken und dafür sorgen, daß keine mißliche Stimmung zwischen ihm und der anderen zurückbleibt. Aber gegenüber dem Mizzele . . .

So lacht er sie nur herzhast und laut aus und kommt sich ihr äußerst überlegen vor, trotzdem sie ihm ja eigentlich recht gezeigte Ratsschläge gegeben hat.

„Schau, Mizzele“, sagt er, immer noch lachend, „schau, das mit mir und dem Hausburschposten, das verstehst nit. I muß zwar aa noch für mein Brot sorgen und für mein Unterkommen, aber i hab' doch schon a gewisse Verpflichtung gegenüber die Leut', die wo mit mir verkehren. Und i muß schauen, daß i auch im Sommer was tu', wo sie mit nit über die Achseln anschauen, verstehst.“

Aber das Mizzele versteht nicht, fränkt sich und bleibt gekränkt. Ja, sie wird sogar recht spitz und sagt boshaft: „Bittschön, Herr Flori, dann fahrens nur in Gottes Namen zu all' ihre feinen Leut nach Berlin und lassens ihnen von den ihren vielen Geld freihalten. Sell is a ganz besonders feine Beschäftigung, dös ist gewiß.“

Es ist gut, daß in diesem Augenblick Leute hereinkommen, sonst hätte es zwischen dem Flori und der Mizzi gewiß eine bitterböse Auseinandersetzung gegeben. So aber drückt sich der Flori noch ein Weilchen in den Eden herum, indes das Mizzele mit einer wütigen Hastigkeit bedient und dann schlüpft er hinter einer Dame her, mit der er ein paar scherzende Worte wechselt, behende hinaus, denn bucken und zurecht-schimpfen läßt er sich nicht gern, der Flori.

Das Mizzele aber, nachdem sie wieder allein in ihrem Laden sitzt, schlingt die Arme um die Käseglocke, die vor ihr auf dem Tisch steht, legt ihren Kopf gegen das kühle Glas und weint.

11.

Die Overgaards reisen überraschend schnell ab, denn eines Tages kommt Frau Lillian mit einer schmerzenden Knieeiche von der Tour heim und es stellt sich heraus, daß sie lange wird liegen müssen. Eine Zerrung im Kniegelenk, sagt der Arzt und rät ihr, schleunigst heimzufahren und sich einem Spezialisten in die Hände zu geben.

So paßt Herr Overgaard mit Hilfe des Stubenmädchens stöhnend die Koffer und es ergibt sich nur noch beim Abschiedsabend eine kurze Gelegenheit, sowohl mit dem Flori, wie auch mit dem Docten Ziegler über gewisse Dinge zu reden.

Es ist eine kleine Ironie, daß dies nun ausgerechnet in der Bar vom Kühnle geschieht und daß der Doktor Kühnle sehr dicht dabei sitzt, wie der Bankier Overgaard sich zum Flori hinüberbeugt und weingeröteten, wohlwollenden Gesichtes fragt: „Na, Flori, mein Junge, reden wir noch mal drei Worte über unsere Sach'?“

Der Flori steht augenblicklich auf, läßt sich vom

Overgaard in eine abseitige Ecke führen und sagt sein Sprüchlein auf: daß er schön dankt, daß er sich aber entschlossen hat, mit eigenen Unternehmungen noch zu warten und daß er überdies als Angestellter der Schifchule nicht gern der Schifchule entgegenarbeiten will, wenigstens nicht, bevor er der Schifchule Gelegenheit gegeben hat, ihrerseits etwas für ihn und sein Fortkommen zu tun. Und er ist auch noch so jung und wenig erfahren, er möchte da auch mit fremdem Geld kein zu großes Risiko eingehen usw. Das Ganze klingt äußerst vernünftig und aufrichtig und grundanständig. Und dem Bankier Overgaard, der mit dem Angebot an Flori mehr dem Drängen seiner Frau als den eigenen Ideen nachgegeben hat, hört's nicht ungern. Er klopft denn auch dem Flori sehr zufrieden und väterlich auf die Schulter (jetzt sind sie also einig . . . denkt dabei der scharf zuschauende Kühnle), läßt ihn für den Sommer in seine Villa nach Schweiningen ein, zückt dann die Brieftasche und zaubert dem Flori nebst seiner Visitenkarte einen hübschen Fünzig-Guldenchein in die Hand. „Und wenn Sie, wie gesagt, mal jemanden brauchen, Flori . . .“

Und während der Flori beglückt und erleichtert wieder zum Tisch hinüber geht, wo Frau Lillian hübsch aufgebahrt ihn lächelnd erwartet, zitiert sich Herr Overgaard schon den Ziegler heran. Ihm sagt er ganz offen, wie die Sache liegt, daß er auf Wunsch seiner Frau diesen Flori hat protegieren und lancieren wollen, daß aber der Flori, dieser Prachtbursch . . .

Johann Ziegler hört gespannt zu. Und der Doktor Kühnle schlägt vor lauter Neugier einmal die Beine rechts hin übereinander und einmal links hin. Donnerwetter, Donnerwetter, jetzt kommts zum Klappen, jetzt wird man den Flori gleich in der Falle haben. . . .

Aber siehe da, die beiden Männer in der Ecke schütteln sich plötzlich die Hände und Herrn Overgaards laute Stimme sagt etwas von „man könnte ja mal darüber korrespondieren, solche Sachen lassen sich ja auch schriftlich abmachen, ich muß ohnehin nochmal alles überdenken . . .“ und dann treten die beiden an den Tisch heran, greifen zum Glas und — — — stoßen lächelnd mit Flori an.

Mit dem Flori? Ja, wahrhaftig mit dem Flori. Da dämmert dem Kühnle was von falscher Kalkulation und äußerst dummem Intrigenspiel und er könnte sich selbst eine herunterhauen. Dieses Bauernpaar — da tuen sie immer so scheineilig dumm und nachher sind sie dreimal so gezeigt wie man selbst . . .

„Na, Doktor?“

Die Marilu rückt auf einmal neben ihn.

„Gnädigste . . .?“

Sie lacht ihn an, als wüßte sie, wie erbittert er gerade mit sich Abrechnung hält. Der Doktor lächelt unsicher zurück.

„In vier Tagen fahre ich auch“, sagt die Marilu. Der Schnee wird zu schlecht, ich mag Firnschnee nicht, man reizt sich immer alles auf, wenn man mal fällt.“

„Wohin fahren Sie?“

„Ich — — — zuerst wahrscheinlich zu Verwandten nach Barcelona, nachher treff' ich mich mit meinen Pflegeeltern in Nizza und dann fahren wir zusammen zurück nach Berlin.“

„Und in Berlin bleiben Sie dann?“

„Wahrscheinlich — abgesehen von ein paar unwe-sentlichen Trips. Aber wissen Sie, wer mich besucht? Der Flori.“

„Voriges Jahr hat Sie der Kilian besucht.“

„Richtig. Und ein gewisser Herr Doktor Kühnle auch . . .“

„Stimmt aufs Haar, Fräulein Marilu.“

Jetzt lächeln sie beide unbestimmt geradecaus.

„Aber ich habe die feste Absicht, für den Flori irgend etwas Vernünftiges zu tun, wissen Sie. Und das — — — ist der Unterschied.“

Doktor Kühnle verbeugt sich zustimmend.

„Wissen Sie übrigens“, fährt die Marilu fort, nachdem sie zweimal nachdenklich an ihrem Glas genippt hat, „wissen Sie, daß der Flori nächstes Jahr hier fest angestellt werden soll? Es ist noch nicht ganz sicher, aber immerhin kann man's ruhig schon als sicher annehmen, der Ziegler sagte mir's gerade.“

„Und woher diese plötzliche Gunst bei den hohen Herren der Ziegler'schule?“

Das weiß die Marilu nicht. Es interessiert sie auch nicht.

„Wissen Sie noch, was wir beide hier für ent-zückende Feste mitgemacht haben, hier in meiner Bar?“ fragt der Doktor Kühnle dann plötzlich. Die Marilu nickt, aber ihr kleines, wie altes Eisenblech schimmerndes Gesicht bleibt ganz unbeteiligt. Da gibt es der Doktor auf, zu persönlicheren Dingen hinüberzuweisen. Ja, er wendet sich sogar sehr ostentativ von der Marilu ab und der Lady Blouth zu, die an seiner

anderen Seite sitzt und von Evelines letzten Heldentaten, mit und ohne Brettern, berichtet . . .

Es ist dies der letzte Abend, wo die alte „Kleie“ oder besser gesagt, alle jene, die dem Flori irgendwie nahegekommen sind, alle verammelt sein konnten. Nun wird fast täglich einer (oder auch mehrere) in den Schlitten verladen, verpackt und mit Ski-Seil und langhinhallendem Tobeln verabschiedet. Zusammen mit den Overgaards fährt Miß Sandby davon, tags drauf „triff's“ den Collis, wieder einen Tag später kommen die Spagen überein, daß sie jetzt endlich paden und abziehen müssen, nachdem sie diesen schrecklichen Augenblick schon viermal hinausgeschoben haben, auch Lady Blouth verhandelt täglich mit ihrer Tochter Eveline, daß dies nun die letzte, die wirklich allerletzte Tour sein soll und daß morgen, spätestens übermorgen der Schlitten bestellt wird — kurzum, es kommt eine allgemeine Abreise — Unruhe über Wardein.

Und auch über die Skilehrer. Der Baron Laroche ist schon mit einer Gruppe Franzosen und Engländer in die Silvretta aufgebrochen, der kleine Kreuzer hat ein Trüppchen ins Ortlergebiet zu führen, Peter Ziegler ist schon nach Wengen abgedampft und hat eine riesige Tour geplant, die, wie er mit kaum verhehltem Stolz sagt, „nur über Viertausender geht“ — und wer von den Skilehrern noch brav auf den Wardeiner Hängen herumträgt, der sorgt sich gewaltig, um auch noch irgendwelche Frühjahr's-Privattouren zu bekommen.

Den Flori fordert schließlich der Hämmerle auf, der zusammen mit der Baronin Zuug und mit Herrn Jardinier noch in die Schweizer will, und großmütig beurlaubt der Ziegler auch den Flori, dem's nun erheblich leichter ums Herz wird und der nun dem allgemeinen Ausbruch mit weniger schmerzlichen Gefühlen zuschaut.

Der Abschiedsabend der Spagen wird dann der allgemeine Abschied. Aber dieses letzte Zusammenhoden unten beim Meierhofer ist schon gar nicht mehr so innig und verbunden, wie das sonst der Fall war. Die Spagen reden von ihrer „Uni“ und wie unmeniglich viel sie „verschwängt“ haben, die Marilu rennt alle Augenblicke ans Telephon wegen ihrer Schlafwagenkarte, Bobby Hämmerle hat ewig die Schweizer Schifarte vor sich und die Baronin Zuug verabredet mit der Lady Blouth ein Treffen im Sommer, irgendwo im Schwarzwald oder am Rhein . . . kurzum, das Trüpplein Wardeiner Schifanonen fällt bereits in lauter Einzelmenschen, in Berliner und Düsseldorfser und Baseler und Londoner auseinander, ehe noch der erste wirkliche Schritt aus Wardein hinaus getan ist.

Und dem Flori geschieht etwas Merkwürdiges: er sitzt dazwischen, er kennt alle diese Gesichter, er weiß genau, wie sie Ski fahren, welche Haltung sie beim Schwingen, beim Stembogen, beim Schuß haben, er kennt ihre kleinen Feinheiten und großen Kameradschaftlichkeiten, er kennt die Qualität ihrer Brettern und ihre Spezialausbrüche, wenn sie schimpfen und wenn sie übermütig sind, er weiß, wie sie zueinander stehen und wie jeder einzelne zu ihm steht, sie haben auch immer Gesprächsthemen gehabt, bei denen er sich durchaus zu Hause gefühlt hat — — — aber nun, plötzlich, kommen Worte und Sätze und Mienen und Themen die ihm gänzlich fremd, gänzlich gleichgültig und unbekannt sind.

Was ist das nur? Warum redet das Dör immerzu über Technokratie und warum zieht der kleine Spatenjunge dabei das Gesicht so sehr in Falten? Und wieso streitet sich der Hämmerle plötzlich mit Herrn Jardinier darüber, ob für die Berge ein Steyr oder ein Mercedes besser wäre und ob die Abus oder der Nürburgring zum Trainieren angenehmer ist. Ganz schlimm ist's aber mit der Marilu. Sie erzählt von Barcelona und von einem Schloß in der Nähe von Barcelona, und es fallen dabei die wunderbarsten Namen, die der Flori noch nie gehört hat. Was zum Beispiel ist ein Renaissancestil? Und was hat eine „holländische Schule“ mit diesem spanischen Schloß zu tun?

Staunend steht der Flori reihum. Und ein ganz neues Gefühl von qualvoller Einsamkeit befallt ihn. Wer bist denn du? hat das Mizzele gesagt. Ja, wer ist denn auf einmal er? Wirklich nur ein Niemand, ein dummer, unwissender Niemand, ein ganz Fremder, halb schon Vergessener zwischen lauter Leuten, die einander dadurch verbunden sind, daß sie etwas von der Welt wissen, daß sie in eine gute Schule gegangen sind, daß Geld und Ansehen und Bildung und gutes Benehmen und reine Fingernägel haben — ja, auch dadurch — und die einander auch dann was zu sagen haben, wenn es keinen Schnee und keine Brettern und keine Sorgen übers Wetter gibt.

Behutsam steht der Flori auf und schleicht sich hinaus. Und daß dies keiner bemerkt, daß keiner ihn zurückhält und fragt, was er will — das zeigt ihm von



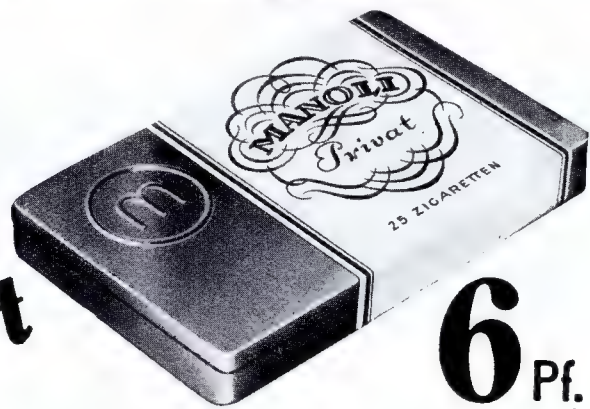
# Das Privat-Konzert

Aus Freude an schöner Musik finden sich feinsinnige Musiker zusammen, um Werken der Tonkunst Leben zu geben... Nur ein auserlesener Kreis, der Musik zu erleben, zu empfinden versteht, weiß ihr Spiel zu würdigen... Gerade in diesen Kreisen wird jene vornehme Zigarette bevorzugt, deren harmonische Komposition mit Musik vergleichbar ist – die ebenfalls für Kenner bestimmt ist und daher mit Recht die Bezeichnung "Privat" führt –

## MANOLI

*Privat*

Die Meisterzigarette ohne Mundstück



**6** Pf.





neuem, wie weit die anderen schon von ihm entfernt sind. Er schleicht sich hinaus und schlägt den Weg nach der Küche ein. In der Küche hofft er Frau Meierhofer zu finden, diese große, breite, mütterliche Frau, die während der ganzen Zeit stets und immer für sie alle da war, die dem Niesen hunger ihrer jugendlichen Gäste tapfer wie ein Soldat und erfolgreich wie Blücher zu Leibe gerückt ist, die immer alles hatte, was man brauchte, Sicherheitsnadeln und Verbandswatte, Wolltücher und Schuhbänder und die unzählige Male bei ihnen geessen und mit gelacht und getrunken hat. Aber in der Küche sitzt nicht Frau Meierhofer, sondern das Mizzele.

„Oh...“ sagt der Flori.

Das Mizzele auf seinem Küchenstuhl lächelt ein wenig müde und weh. Sie sitzt schon ziemlich lange da. Vom Stüberl her hat sie das Reden und Lachen der Gäste gehört, die sie alle kennt und die doch nicht auf den Gedanken kommen, daß sie sich mit herzu setzen könnte. Und ihre eigene Mutter läuft noch alleweil hin und her, in die Schank und wieder ins Stüberl und dann wieder in den Keller, um Rotwein und Bier zutragen, und der Vater mit seinen grauen Haaren und seinem gebogenen Rücken steht immer noch draußen im kalten Schuppen und richtet den Schlitten für die morgige Abreise — — — der Flori aber, der sitzt drinnen unter den Gästen, ganz wie ihresgleichen.

Sat er nicht recht, daß er da nicht Hausbursch werden will? Ist er nicht wirklich geachteter und etwas Besseres als sie und ihre Mutter und der Vater?

„n' Abend, Flori...“

„Was machst denn jetzt du da herinnen?“

„I tu' halt in der Küch' a bisserl nach dem Rechten schauen. Die Bedienerin hat ihren freien Tag und die Mutter hat draußen genug zu schaffen.“

Der Flori steht unschlüssig und schweigend. Dann rückt er sich eine umherstehende Kiste neben Mizzeles Stuhl und hockt sich seufzend nieder. „Müd' bin i...“ sagt er gähnend.

Dann entsteht eine lange Pause.

„Morgen früh rücken die Späßen aus und abends ich.“

„I weiß schon.“

Wieder eine lange Pause.

„Alsdann... da könnten halt mir aa a Viertele auf den Abschied mitkommen trinken.“

Das Mizzele setzt sich ein klein wenig gerader auf ihren Stuhl. „Ach geh'... du kannst doch die Gäst nit also lang warten lassen. Und überhaupts, hier so in der Küchen...“

„Grab' in der Küchen“, sagt der Flori.

So steht das Mizzele schließlich auf, geht hinaus und bringt ein Viertele. Das gibt gerade zwei Gläser.

„Prost, Mizzele, auf's Wiedersehen, also.“

„Prost, Flori, auf's Wiedersehen.“

Sie trinken langsam und bedächtig, wie Bauern es tun.

„Und i dank' dir auch schön“, sagt der Flori dann mit einem weichen Tonsall, der vielleicht nur von seiner Müdigkeit herrührt, vielleicht aber auch von seinem plötzlichen Hunger nach Verstehen und Zärtlichkeit, „i dank' dir gar sehr schön, du hast mir an mordsgeheiten Ratichlag gegeben, weißt. I bin jetzt ganz zufrieden, daß i weiß, daß i im nächsten Winter wieder mei gu'ts Auskommen hab.“

„Ja.“

„Was tußt denn aber du im Sommer, Mizzele?“

„I bin halt derheim, daß sich die Eltern auch amal ausruhen können.“

„Bist gern daheim?“

„Doch... 's ist halt a bisserl einsam, hier heroben, weißt. Nit mehr wie dreißig Leut bleiben in Wardein grad. Und gar nix Junges. Drum möcht mi mei Mutter auch alleweil unterbringen für'n Sommer, aber des kann i nit dulden, weißt, weil eigentlich — es ist schon im Winter a bisserl gar viel für die Eltern, und gar so jung san die aa nit mehr.“

„Aber der Frey ist doch aa hier heroben anlässig.“

„Schon...“

„Aber du magst halt grad' den Frey nit, gell du?“

„Naa, Flori, den mag i nit.“

„Ben magst denn überhaupts? Da bist alleweil mit uns Schlehbrern umanand — aber wer daß der Deinige ist, des weiß i bis heut no nit. Hast' kan' — oder tußt lei nur so?“

Das Mizzele sagt lange nichts.

Dann schaut sie dem Flori gerade in die Augen: „I hab' kan', Flori. Zu mir kommen i' halt immer nur mit an Buckel voll Ärger und Sorgen und mit ihre Liebesgeschichten, die sie mit die Gästeden haben. Daß i selbst auch lei a Madel bin — i glaub, des wissen s' gar nit.“

Der Flori lächelt sie zärtlich an: „Und so a hübschs Madele no dazu!“

„Aber geh'...“

Dann heben sie beide laufend den Kopf. Vom Stüberl her dringt ein Mordsgeschrei herüber, auch wird eine Türe auf- und wieder zugeschlagen. „Darufen i' mich“, flüstert der Flori, „dees ist die Marilu.“

Sie sitzen noch einen Augenblick mäschenstill mit gereckten Hälsen. Dann legt der Flori hastig den Arm um Mizzeles Schulter und sagt leise: „Magst mir zum Abschied nit a Bussel geben? Sm? ...“

„I weiß nit, Flori...“

„A ganz a kleines Bussel, Mizzele...“

Ihre Köpfe sind dicht voreinander, das Mizzele ist schon ganz umweht von dem Pomadengeruch, der von Floris Schopf herrührt... Da geht die Türe auf und die Marilu steht da.

„Pardon“, sagt die Marilu heiter, „da hab' ich wohl gerade eine rührende Familienszene unterbrochen. Also da steckt du, Flori, du Lausbub! Die Späßen sagen, du sollst augenblicklich hereinkommen, sie wollen Schnadahüpferln singen. Der Hämmerle hat schon die Gitarre da. Also los, komm. Und Sie, Fräulein Mizzele — seien Sie nicht böse, nein? Ich kann wirklich nicht dafür, daß ich so dazwischengefahren bin, ich bin ja nur der Abgesandte dieser entsetzlichen Späßen. Also avanti, Flori, n' Abend, Fräulein Mizzi.“

Dann fällt die Türe wieder zu.

Der Flori ist hochrot, das Mizzele totenblaß. Sie stehen hilflos voreinander, ihr Atem geht ein bißchen mühsam, ihre Augen irren im Raum umher.

„Ja also dann... da muß i halt gehn... auf's Wiedersehen also, Mizzele, pfuet di Gott, gell und daß du gesund bleibst. Und übers Jahr, gell du...“ Er nimmt ihre Hand und drückt sie fest und verwirrt, scheinbar ohne sich daran zu erinnern, daß er ein Bussel haben wollte.

„Auf's Wiedersehen, Flori...“, sagt das Mizzele, kaum hörbar, und es gibt ihr von innen her einen Ruck, als wenn sie noch etwas hinzufügen müßte, aber dann fügt sie doch nichts hinzu, und der Flori läßt ihre Hand los, wendet sich und geht.

„Schreib' mir halt amal...“ hat das Mizzele noch sagen wollen. Aber es bleibt ungefragt. Und während drinnen der Flori das erste Schnadahüpferl anstimmt, sitzt das Mizzele wieder einsam auf seinem Küchenstuhl, die kleinen molligen Hände im Schoß und starrt ins Leere.

Tags drauf aber, wie der Flori zusammen mit der Baronin Zuug und dem beiden Schweizer Herren unter großem Abschieds-Holladro davonsfährt, steht das Mizzele hinter seinem Labentisch und rührt sich nicht. Hat er den ganzen Tag keine Minute mehr für sie Zeit gefunden, so hat sie nun keine Zeit, ihm zum Abschied zu winken. Nein, sie hat keine Zeit.

Und überdies brichts ihr eh' fast das Herz... 15.

„Gnäd' Fräulein, sind Sie zu sprechen?“

„Was ist denn schon wieder, Elise? Komm', gib mir mal schnell die Nagelfeile herüber.“

„Der junge Mann von neulich ist wieder da, Fräulein Marilu. Ob er sie sprechen darf.“

„Welcher junge Mann... ach du lieber Gott, natürlich der Flori. Sm... Was machen wir denn da? Wenn ich ihn jetzt wegläße, turnt er heute Nachmittag wieder an und heut Nachmittag kommt die Gräfin Esibi zum Tee, da kann ich ihn erst recht nicht gebrauchen. Und überhaupt...“

„Er hat wieder so einen komischen Anzug an, gnäd' Fräulein. So ganz enge Hosen, wissen Sie. Und der Hut ist auch so komisch, mit so einem Rasierpinsel hinten drauf... Darf ich jetzt schon die Schokolade bringen, gnäd' Fräulein?“

„Ja. Aber dann bring in Gottes Namen gleich noch ein zweites Gedel mit und Toast und Butter und den Flori setz inzwischen in die Halle. Da kann er warten, bis ich einigermaßen salonsfähig bin. Aber so eine Idee auch, einen halb elf Uhr morgens aufzustöbern. Schrecklich.“

Die Jose lächelt dünn, streicht sich die weiße Schürze glatt und verschwindet, während sich die Marilu mit gekräuseltem Sitn und mit großer Hingabe die Nägel feilt.

Ach, dieser Flori. Was fängt sie nun bloß mit dem Burschen an. Nun hockt er in Berlin und verläßt sich wahrscheinlich einzig und allein auf sie. Und sie hat eigentlich gar keine Zeit für ihn. Sie hat nicht einmal eine Beschäftigung für ihn. Der Arzt hat ihr das Reiten verboten — also kann sie auch keinen Reitburschen gebrauchen, und überhaupt ist der Onkel sehr heikel und ängstlich mit seinen Pferden, so daß er hellauf lachen würde über ihre Idee, eins davon diesem gänzlich ungelehrten Tiroler Burschen anzuvertrauen, wo doch so ein ausgezeichneteter Stallbursch im Hause ist. Aber ganz abgesehen davon, er kommt zu einer höchst unglücklichen Zeit, der Flori. Es ist jetzt Juni — man sitzt den hal-

ben Tag bei der Schneiderin im Atelier, außerdem kommen gerade jetzt alle Leute von der Frühjahrsreise heim und halten ihre schulbigen Tees ab, und... und... man hat auch noch gar nicht wieder Lust, immerzu von Wardein und vom Schifahren und den Leuten in Wardein zu reden. Was sollte man aber sonst mit dem Flori reden?

Die Marilu seufzt ein wenig. Dann steht sie auf, betrachtet sich eingehend im Spiegel, schlingt eine schwarze Schnur um die weiße Seidenbluse ihres Pajamas und klingelt dem Mädchen: „Bitte, Elise, der junge Mann kann jetzt kommen.“

Fünf Minuten später steht der Flori schüchtern in der Türe. Er hat wirklich einen Anzug mit ganz engen Hosenröhren an, den Hut mit dem „Rasierpinsel“ hinten drauf (seinen schönen, geliebten Jagerhut) trägt er in der Hand, und sein steifer Kragen sitzt ein bißchen ungewohnt und ganz fremd über seinem braunen Hals.

„Morgen, Flori. Na, wie geht 's? Setzen Sie sich. Und Sie, Elise, bitte eilen Sie sich ein bißchen mit dem Frühstück, halb eins muß ich ins Bristol. Also dalli.“

Der Flori sinkt verwirrt auf eines der kummbeinigen Boudoirstühlchen und schaut die Marilu hilflos an. Ach Gott, warum ist sie ihm so fremd, warum sagt sie „Sie“ zu ihm, warum macht sie so ein kühles, gleichgültiges Gesicht, als ob ihr sein Kommen äußerst lästig wäre?

„Vielleicht stört i?“ sagt er unsicher.

Die Marilu lächelt, wirft sich in einen der kleinen Sessel, zieht den niedrigen Teetisch zwischen sich und den Flori und macht dann eine lässige Geste: o nein, er stört nicht weiter, sie wird ihn schon rechtzeitig herauschmeißen.

Und dann? denkt der Flori, muß ich dann wieder Stunden und Stunden in dieser schrecklichen fremden Stadt, zwischen diesen erstickenden Steinmauern herumlaufen und wieder drei, vier Tage warten, ehe ich vorsprechen darf? Wann endlich läßt du denn mal diese fremde Masse wieder fallen, Marilu? Wann endlich bist du denn mal wieder meine Marilu, mein lieb's klein's Madele, wie in Wardein?...

„Na Flori, erzähl — was tußt du denn so in Berlin?“ (Auf einmal, da sie noch allein sind, sagt sie wieder „Du“).

Der Flori dreht seinen Hut hin und her zwischen seinen braunen Fäusten, dann schaut er der Marilu plötzlich geradenwegs in die Augen:

„I wart, daß i mit dir beisammen sein darf. Und daß i was zu tun find!“

„Sm... Wo wohnst du denn?“

„Am Anhalter Bahnhof halt...“

„Im Hotel?“

„Naa. Also. In an Zimmer. Aber i glaub, es san Wanzen da.“

Die Marilu springt auf, als seien die Wanzen schon in ihrem Zimmer: „Fiori — und da kommst du her zu mir?! Geradenwegs aus deinem —... Wanzenzimmer?“

Auch der Flori steht auf. Um seinen Mund irrt ein kleines, beinahe geringschätziges Lächeln, aber seine Augen lächeln nicht, die sind ganz ernst und fast traurig. „I bitt um Verzeihung, Mari... Fräulein Marilu, aber i kann halt nit a gar so viel zahlen fürs Wohnen und...“

Die Marilu, auf einmal von einer merkwürdigen Verlegenheit befallen, winkt ab: „Sei still, Flori, was du da sagst, ist alles nur ein Vorwurf für mich, ich hatte dir ja versprochen — — — aha, da kommt ja das Frühstück. Nehmen Sie eine Tasse Tee, Flori? Bitte Elise, Zitrone fehlt. Und meine Medizin, drüben von meinem Schreibtisch... So, danke. Langen Sie zu, Flori... Elise, bitte nehmen Sie Herrn Überbachers Hut mit raus. Nein, danke, weiter brauche ich vorläufig nichts. Post ist nicht gekommen, nein? Viel Zucker in den Tee, Flori? Ja, also wo waren wir stehen geblieben... So, jetzt ist diese neugierige Person wieder draußen, jetzt können wir wieder deutsch reden, Flori. Also: ich weiß, ich hatte dich ja eigentlich eingeladen, Flori. Du solltest bei uns wohnen. Aber...“

„Dank schön, Fräulein Marilu. Ich kann schon für mich allein wohnen.“

„Warum denn so beleidigt, Flori? Aber sieh — das, was ich damals mir dir vorhatte, als ich dich einlud, das läßt sich nicht verwirklichen. Der Onkel läßt niemanden Fremden an seine Pferde. Und sonst — ich wüßte wahrhaftig nicht, wo wir dich beschäftigen sollten. Chauffieren kannst du nicht, im Garten sind schon zwei Gärtner, in der Küche — die Köchin wird sich bedanken, ein Mannsbild anlernen zu sollen, und zum servieren — — — Und weißt du, ich will ehrlich sein: irgend jemand, vermutlich der Kühnle, hat's meinem Onkel hinterbracht, daß ich mich in Wardein wieder — ich meine, daß ich mich dort mit dir — herumgetrieben habe, statt Kühnles Heiratsanträgen nachzugeben.“

(Fortsetzung folgt)





ER IST BEKANNT IN ALLER WELT

ALS GUTER SCHUH FÜR WENIG GELD:

# SALAMANDER





Strandpromenade von Bathurst.

# LUFTHANSEATEN AM AEQUATOR

*Die Schilderung des Fliegerlebens im Südatlantik*

*Von Hauptmann a. D. Fischer von Polurzyn*

*Mit Leica-Aufnahmen des Verfassers*

Die Kaufleute der deutschen Hanse im Mittelalter waren richtige Pioniere ihrer Zeit. Sie zogen in die ganze damalige Welt hinaus, suchten nicht nur Gewinn, sondern Tat und Arbeit auch dann, wenn sie Wagnis und Gefahr bedeutete. Trotz ihres Strebens hinaus ins weite Unbekannte nordischer und südlicher Länder blieben sie aber stets echte Deutsche, die überall in der Fremde soldatischen Gemeinsinn pflegten. Sehr viel von dieser Art unserer Vorfahren steht in den Lufthanseaten. Das zeigt sich besonders im Kreis namentlich derjenigen Flieger, Techniker und Organisatoren, welche in der „Bezirksleitung Südatlantik“ zusammengefaßt sind.

Sie sind die Träger des Postflugdienstes zwischen Europa und Südamerika. Ihr eigentlicher Arbeitsbereich beginnt schon in Stuttgart und endet erst in Brasilien, wo dann in Natal die deutschen Postflüge durch das „Syndicato Combor“ über Rio de Janeiro nach Buenos Aires fortgesetzt werden. Die Kilometerzahlen sind groß: rund 5000 Kilometer von Stuttgart nach dem Westzipfel Afrikas, Bathurst in Britisch-Gambien, 3000 Kilometer über die Atlantikstrecke nach Südamerika

und von dort wiederum 5000 Kilometer nach Buenos Aires.

Über die Durchführung der alle 14 Tage stattfindenden Hansepostflüge zwischen Deutschland, Brasilien

und Argentinien ist schon manches geschrieben worden, auch über die technische Einrichtung des Katapultschiffes „Westfalen“, welches zwischen Afrika und dem Äquator auf- und abfährt; weniger aber über das Leben an sich, welches die deutschen Flieger „da unten“ führen. Die bemerkenswertesten Garnisonen sind wohl Bathurst, die „Westfalen“ und Natal.

Bathurst ist von Gelegenheits-Schriftstellern, welche den Ort niemals gesehen haben, mit dem Rosenamen „die Hölle“ bedacht worden. Diesen kann man aber nicht bestätigen, wenn man den englischen Kolonialort von 10 000 Einwohnern an der Mündung des Gambiastromes kennenlernt. Es gibt da sogar einen Gouvernementspalast, eine asphaltierte breite Strandpromenade mit sonntäglichem Platzmusik, verschiedene saubere Bungalows, einen Golfplatz für die Engländer (die deutschen Flieger sind dort oft zu Gast) und Tennis- und Fußballplätze für die Negerkavaliere. Für die ungefähr 200 Weißen dieser ältesten britischen Kolonie Afrikas ist aber das Klima in den zwei Regenmonaten schädlich genug. Auch in der regenlosen übrigen Zeit des Jahres ist der Aufenthalt bei der



Der Gouvernementspalast von Bathurst.



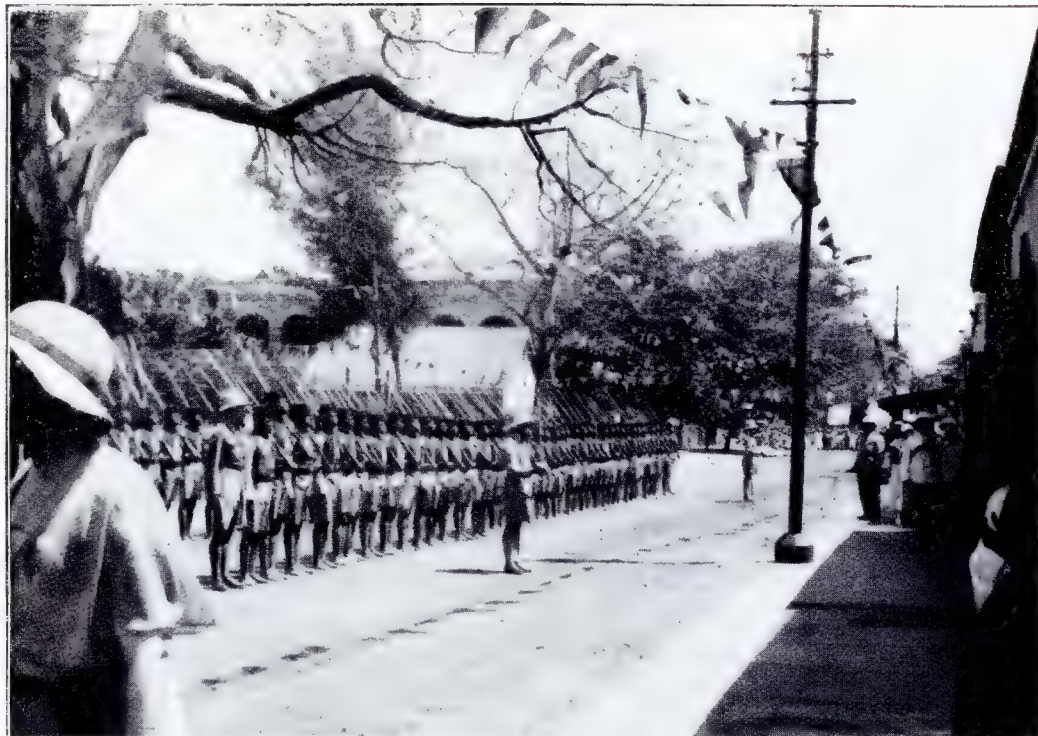


REEMTSMA  
SORTE

» R6 «  
°/M

*Doppelt  
fermentiert*  
48





Der neue englische Gouverneur Richards von Britisch-Gambia zieht im April 1934 in Bathurst ein.

tropischen Luftfeuchtigkeit und der mittleren Temperatur von 31° C unangenehm. Die Luftkassen sind die einzigen Deutschen in dieser entlegenen Gegend Afrikas, welche sonst nur von kleinen Frachtdampfern gelegentlich zum Einholen von Erdnüssen besucht wird. Im zweiten Stock eines äußerlich ganz repräsentablen Agenturhauses der United Africa Company Ltd. hausen die wackeren Männer der Flugleitung Bathurst und die in Bereitschaft sich befindenden Flugzeugbesatzungen in mit Moskitoneken reichlich versehenen Räumen.

Negerboys führen den Haushalt und man kann erraten, daß der Flugleiter, wie dies erklärlich ist, viel Ärger hat. Namentlich ist es schwer, bekömmliche Speisefarten zusammenzustellen, und doch erhält aus gesundheitlichen Gründen die Kost in diesen tropischen Gegenden ganz besondere Bedeutung. Fliegerischer Frohsinn ist aber in Bathurst stets zu Hause. Am Abend sitzt man meist bei deutscher Grammophonmusik zusammen. Ihr lauschen auch vor dem Hause die Neger, welche stehen bleiben, um bei dieser Gelegenheit in den glücklichen Besitz eines aus den Fenstern geworfenen Ziga-

so wimmeln bald um das Schiff grausame Haie. Die ganze Besatzung beteiligt sich dann daran, möglichst mehrere dieser schrecklichen Antiere zu fangen und zu töten. Während eines Postflug-Turnus fährt so die „Westfalen“ rund 1600 Seemeilen

rettenstummels zu kommen. In der Nähe des Flugplatzes gibt es einen schönen Palmenstrand, der den Spitznamen „Luftkassen-Bad“ hat. Da ist man oft nachmittags draußen, hütet sich aber über die Brandung hinauszu schwimmen, denn die von den Fischern weggeworfenen Haifischgebeisse erregen jede Warnungstafel.

Es gibt auch gelegentlich Festtage in Bathurst, so namentlich, wenn ein neuer Gouverneur einzieht, wie dies gerade in diesem April der Fall war. Dann kann man die strammen schwarzen Burschen der „Königlich Westafrikanischen Streitkräfte“ sehen, die Polizeimusik mit ihren Sargophonen und Tigerfelltrommeln, den englischen Richter mit weißer Perücke, rotem Mantel, gelbem Seidenschirm, schwarzbeistrumpften Beinen und die neugierig: Schar abenteuerlich angezogener Schwarzer.

Einige Tage im Monat liegt das Katapultschiff „Westfalen“ im Hafen von Bathurst. Die Besatzung kommt aber kaum an Land. Warum auch? Nicht einmal ein Kaffeegasthaus gibt es da. Das Leben auf der „Westfalen“ ist reich an harten Pflichten. Ein halbes Jahr von der Heimat fern zu sein, ist schwer genug. Die Arbeit der 50 Mann starken Besatzung bei oft 60 bis 70° Strahlungswärme der Deckplatten, ist wahrlich keine Kleinigkeit und doch kann die „Westfalen“ nur dann ihre wichtige Aufgabe im Dienste der Luftfahrt erfüllen, wenn alles bis aufs letzte klappt. Für den Reuling sehen freilich, wenn gerade einmal die Dünung geringer ist, die Manöver beim Aufnehmen eines Flugzeuges aus der Atlantik ziemlich einfach aus. Welche Täuschung! Handgriffe, welche heute eine Viertelstunde Zeit kosten, dauerten zunächst eine ganze Woche — so schwierig und neuartig war anfangs die Aufgabe, die von Kapitän Rudolf Dettmerring und seiner wackeren Besatzung zu erfüllen war! Tag und Nacht haben die Funkoffiziere Meldungen zu geben und zu empfangen. Bei einem einzigen, z. B. dem fünften offiziellen Postflug, gab es nicht weniger als 1223 Meldungen, die sich hauptsächlich auf die Funkpeilung und meteorologische Beratung bezogen. Letztere wird von den an Bord befindlichen Wetterdoktoren der Hamburgischen Flugwetterwarte besorgt. 210 Wettermeldungen bei einem einzigen Postflug von Europa nach Südamerika! Täglich heißt es, das Wettergeschehen auf dem Atlantik gewissenhaft zu verfolgen, um die Flugkapitäne beraten zu können. Eine Reihe von Instrumenten dienen dieser Aufgabe; am interessantesten sind wohl die täglich losgelassenen Höhenballone. Sie fliegen oft genug bis weit hinein in die Stratosphäre, 15 bis 20 Kilometer hoch. Unterhalb Stunden werden sie mühsam verfolgt und dann heißt es in zweistündiger Rechenarbeit die Daten auszuwerten und nach Hamburg zu funken. Krane, Katapult und die zwischen den Flügen an Bord befindlichen Dornier-Wale müssen, um ein einwandfreies Arbeiten zu gewährleisten, peinlichst gewartet werden.

Freilich — saure Tage, frohe Stunden! So ist es auch auf der „Westfalen“ guter Brauch. Ist sie aus der klimatisch erträglichen Passatzzone heraus, nähert man sich dem Äquator, so wird ein Planschboden an Deck errichtet, das allen Vergnügen bereitet. Alte Luftfahrer erhalten hier vom Matrosen launigen Unterricht im Kopfsprung. Steht die „Westfalen“ mitten zwischen den Erdteilen still, um die aus Südamerika heranziehenden Flugzeuge zu erwarten,

hin und her im Südatlantik. In dieser Ozeangegend wird kaum jemals ein Schiff gesichtet. Einsamkeit ringsum, in der Nacht leuchtet das Sternbild des südlichen Kreuzes. Trotz aller unendlichen Entfernung von den Küsten, hört man ab und zu das Gekreisch von Möven und das eigentümliche Klatschen der Schwärme von fliegenden Fischen. Helles Licht aus der Funkbude verrät die emsige Arbeit, welche dort geleistet wird, um die Wettermeldungen für den anderen Tag zusammenzustellen. Flugkapitän Blankenburg spielt die „Dorfmusik“ auf seiner Ziehharmonika und vom Vordersteck klingt durch die Atlantiknacht der Klang wohlbekannter Marschlieder. Dort sitzt der Marinesturm der „Westfalen“ kameradschaftlich zusammen. Man spricht von der Heimat, vom großen Führer unseres Vaterlandes und ist dauernd bereit, den harten, stillen Dienst zu verrichten.

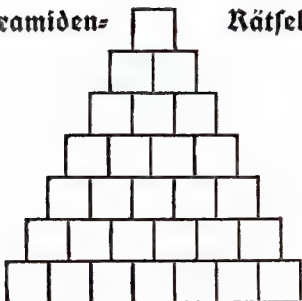


Straßenneubau ins Innere von Gambia.



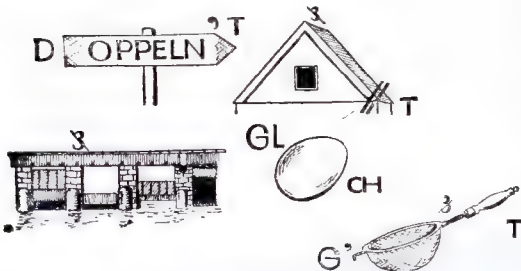
# RÄTSEL

## Pyramiden- Rätsel



1. Selbstlaut, 2. engl. Verneinung, 3. Gleichwort für Elend, 4. Gleichwort für Rechnung, 5. Beamter, 6. Pappenerzeugnis, 7. Gegensatz.

## Bilderrätsel.



## Sonderbar

Ein Meerestier und ein Ton sich verbinden,  
Damit sich in ihm die Selben finden.

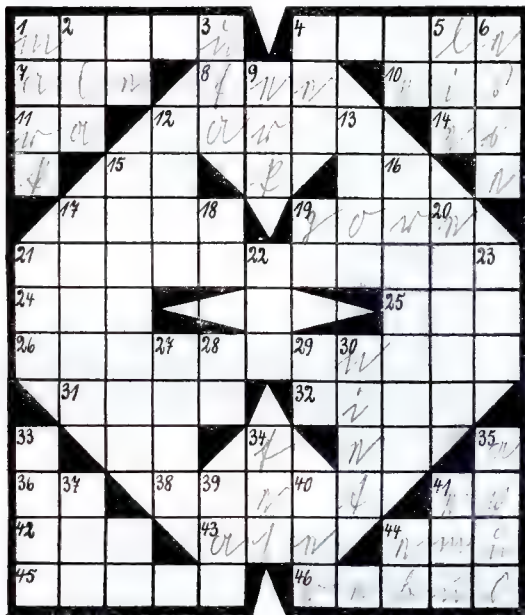
## Es fehlt der Kopf.

Erz, Gent, Dom, Abel, Rache, Ger, Alden, Esse, Maus, Tier, Almen, Rabe, Eier, Alm. Den Wörtern ist je ein Buchstabe voranzustellen, so daß Wörter

anderer Bedeutung entstehen. Die gefundenen Anfangsbuchstaben nennen einen deutschen Komponisten und sein berühmtestes Werk.

## Kreuzworträtsel.

Waagrecht: 1. Stadt in Lettland, 4. Stadt in Nordfrankreich, 7. Bier, 8. Märchenwesen, 10. Erfrischung, 11. ägyptischer Sonnengott, 12. leidend, 14. Gürwort, 17. träge, 19. Hautöffnung, 21. Winterfreude, 24. Komitat im nördlichen Ungarn, 25. Stadt in Holland, 26. moderner Sport, 31. Festraum, 32. Nebenfluß des Rheins, 36. Aktiengesellschaft.



38. Bruder Iphigeniens, 41. Abkürzung für: eingetragener Verein, 42. scherzhafte Bezeichnung des Amerikaners, 43. nordische Gottheit, 44. Straußvogel, 45. bekanntes Hotel in Berlin, 46. Rätselart. — Senkrecht: 1. europäische Münzeinheit, 2. Knäuel, 3. Filmgesellschaft, 4. Männername, 5. nordischer Schriftsteller, 6. Feuerstelle, 9. Volksliederkomponist, 12. Bräutigam, 13. Erfrischungsbombon, 15. gemächlich, 16. zum Herrscher machen, 17. lat.: Ende, 18. frz. Artikel, 19. Abkürzung für: Postskriptum, 20. Geschmacksbezeichnung bei Wein, 21. Korn, 22. Farbe, 23. Abkürzung für Kanton: Tessin, 27. römischer Konsul, 28. Abkürzung für: Heftolster, 29. Gürwort, 30. Stift, 33. schwedisches Königsgeschlecht, 34. Kopfbedeckung, 35. Autorennbahn, 37. Sohn Jakobs, 39. nordische Göttin, 40. persische Elle, 41. wie, 44. waagrecht.

## Silbenrätsel.

Aus den Silben: bach, be, die, dieb, do, er, feu, gen, ih, knur, len, ling, mae, man, ne, ne, nen, nor, psan, prin, ra, ren, rin, rung, shing, stahl, stat, te, ton, tung, wa, zwil sind 12 Wörter zu bilden, denen je drei aufeinanderfolgende Buchstaben zu entnehmen sind, die aneinandergereiht einen Ausdruck Sillers ergeben.

Die Wörter bedeuten: 1. Tierlaut, 2. strafbare Handlung, 3. Verbrennung, 4. Sternbild, 5. amerikanischer Nationalheld, 6. Zweig der Zeichenkunst, 7. staatliches Grundeigentum, 8. Küchengerät, 9. Weihnachtsgebäck, 10. badischer Weinort, 11. berühmter deutscher Maler, 12. germanischer Volksstamm.

- |         |          |
|---------|----------|
| 1 ..... | 7 .....  |
| 2 ..... | 8 .....  |
| 3 ..... | 9 .....  |
| 4 ..... | 10 ..... |
| 5 ..... | 11 ..... |
| 6 ..... | 12 ..... |

## Auf den Gabentisch



Die 50 Stück-Packung RM.2.-



## TRESOR

### die gepanzerte Armanduhr

Endlich eine Uhr, auf die Sie sich in jeder Beziehung verlassen können. Die Ganggenauigkeit des kostbaren Werkes wird vor äußeren Einflüssen durch das massive Edelstahlgehäuse und sein unzerbrechliches Glas geschützt. Die Armanduhr „TRESOR“ spricht für die Güte der Erzeugnisse, die Sie in den der Alpina-Genossenschaft angeschlossenen Uhren-Geschäften — kenntlich am roten Dreieck — erhalten. Dort finden Sie Qualitäts-Uhren in jeder Preislage und für jeden Geschmack.

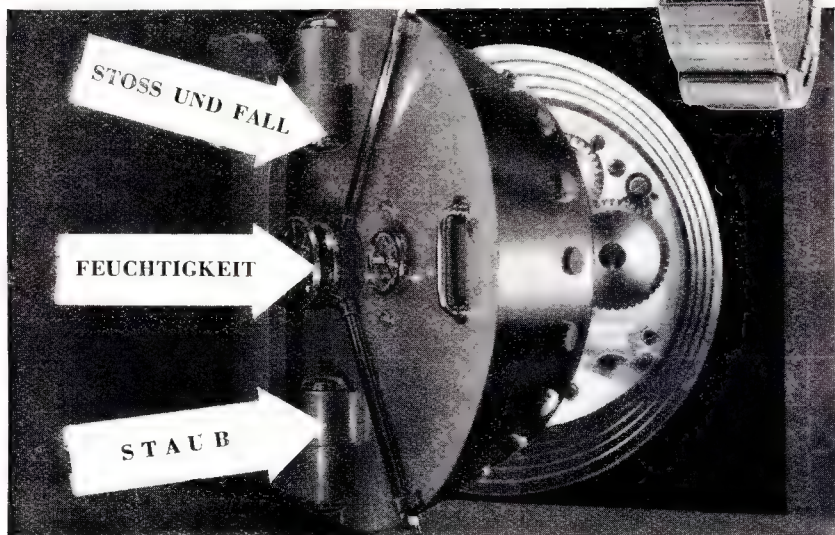
**Alpina**

DEUTSCHE UHRMACHER-GENOSSENSCHAFT

Ehe Sie eine Uhr kaufen, lassen Sie sich in unseren Geschäften unverbindlich beraten.



Die „TRESOR“ Armanduhr wird in drei Werkqualitäten geliefert zu RM 45.—, RM 55.— und RM 75.—. „TRESOR“ Armanduhr mit Leuchtblatt (wie in der Abbildung) RM 3.— mehr.



Ehe Sie  
die Hoffnung  
aufgeben



versuchen Sie noch  
das nach langjährig  
erprobter Vorschrift  
des **Professor**  
**Dr. med. C. Bruck**  
hergestellte

# Alpecin

Das fachärztliche Haarpflegemittel!

Vorher können Sie nicht wissen, ob Ihr Fall „hoffnungslos“ ist. ALPECIN schützt vor Ansteckung, verhindert Haarausfall, heilt Haar- und Kopfhauterkrankungen, beseitigt Schuppenbildung und Kopfschmerzen und verschafft durch tägliche Haarpflege vollen seidenweichen Haarwuchs.

DR. AUGUST WOLFF · CHEM. FABRIK · BIELEFELD 23

100ccm-Flasche RM1,50  
200ccm-Flasche RM2,50  
1/2 Liter-Flasche RM5,30  
1/1 Liter-Flasche RM9,50

\*

Verlangen Sie die ausführliche ALPECIN-Broschüre

## So bestraft man Volksverräter

Als Friedrich Wilhelm I. im Jahre 1713 zur Regierung kam, richtete er sein Hauptaugenmerk auf das ruinierte Litauen. 1689 hatte dort, wie auch in Ostpreußen, die Pest gehaust und meilenweite Strecken Landes waren gänzlich ausgestorben. Der König besuchte das Land alljährlich, opferte, um es wieder aufzurichten, ungeheure Summen und zog die vertriebenen Salzburger und französische Kolonisten dorthin. Es begann sich bald zu erholen und kam allmählich in einen blühenden Zustand.

Jedesmal wenn Friedrich Wilhelm auf seiner litauischen Reise durch Königsberg kam, ließ er sich auf der dortigen Kammer die Bücher, die sich auf diese Provinz bezogen, vorlegen. Der dekretierende Rat in litauischen Angelegenheiten hieß von Schlubhut. Da der König ein erstaunliches Gedächtnis besaß, schrieb er sich nichts auf, sondern behielt alles im Kopfe.

Auf einer solchen Reise hatte er sich sein Mittagessen bei einem Bauern, Schulzen, bestellt. Er fand bei seiner Ankunft den Tisch gedeckt, setzte sich und bat, ihm Brot abzuschneiden. Das Brot schmeckte ihm vorzüglich, denn es war von außerordentlicher Feinheit.

„Kerl“, sagte der König zum Bauern, „du ißt solch feines Brot und bist mir noch den Zins von zwei Jahren schuldig?“

„Majestät“, antwortete der Schulze bescheiden, „das Brot ist nur für Sie gebacken, wir armen Leute genießen es selbst an Festtagen nicht, und was den rückständigen Zins anbelangt, so bin ich Ew. Majestät nicht einen Groschen schuldig.“

Wütend entgegnete der König: „So bist entweder du ein Schurke oder der Schlubhut!“

Der Bauer zuckte schweigend die Achseln.

Auf der Rückreise besuchte der König ein freundliches Häuschen, nett und sauber, aber ohne Prunk, und nahm daselbst sein Frühstück ein.

„Hier gefällt es mir“, sagte er zum Besitzer, „ihr müßt ein wohlhabender Mann sein.“

„Ich war es“, sagte dieser, „aber ich habe die ganze Ernte dieses Jahres verloren. Unwetter und Hagel zerstörten mir alle Felder und ich habe Brot und Saat kaufen müssen. Dadurch bin ich sehr zurückgekommen.“

„Habt ihr euch denn nicht um Remuneration (Vergütung) gemeldet?“

„Ich schrieb an Herrn von Schlubhut, erhielt aber keine Antwort.“

Schlubhuts Stunde hatte geschlagen.

Der König kam aufs höchste ergrimmt nach Königsberg, ließ sofort Herrn von Schlubhut vor sich fordern und bat, ihm die Bücher vorzulegen. Dann wies er Schlubhut seine Vergehen nach. „Kerl, ich lasse dich hängen!“ rief er.

„Majestät“, sagte dieser, sich stolz emporrichtend, „für einen Edelmann ist noch kein Galgen erbaut!“

„Das sollst du erfahren“, schrie der König, ließ ihn sogleich durch die Wache abführen, mit dem Befehl, Schlubhut solle sich auf sein Ende vorbereiten.

Der Knippgalgen wurde auf der Stelle errichtet.

Die Nachricht von diesem Vorfall kam unter die Leute. Von allen Gerichtshöfen, selbst von der Geistlichkeit kamen Bittschriften für Schlubhut.

Der König blieb unbeweglich.

Am Morgen hing Schlubhut. Nach der Abnahme seines Leichnams gestattete Friedrich Wilhelm zwar, daß der Galgen abgehauen werden könnte, doch sollte zum ewigen Andenken ein Stuppen davon stehen bleiben. Vielleicht steht er heute noch

C. G. v. M.

## Der bissige Löns

Hermann Löns konnte nicht nur ein hervorragender Gesellschaftler sein, sondern ebenso sehr ein gefährlicher und bissiger Spötter, wenn ihm Leute in die Quere kamen, die er nicht ausstehen konnte. Denen gegenüber nahm er, was bei seiner impulsiven Natur nicht verwunderlich war, selbst in der besten Gesellschaft kein Blatt vor den Mund.

So auch in einer Abendgesellschaft, wo Löns u. a. als Gast erschienen war. Man saß an der Tafel und tat sich gerade am Käsegang göttlich. Herr M., Käsehändler en gros, rühmte mit großen Tönen den hervorragenden Schweizer der Hausfrau, um dann plötzlich und unvermittelt, mit einem schiefen Blick auf den unweit von ihm sitzenden Löns, dessen Bücher teils zu rühmen, teils auf unterwürfigste Art zu kritisieren.

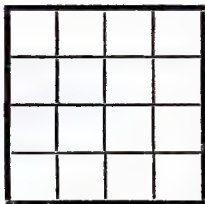
Der Dichter hörte das eine ganze Weile schweigend mit an. Sprang aber, als ihm die Geschichte zu toll wurde, auf und rief schneidend über die Tafel hinweg: „Herr M.! Als sie vom Käse sprachen, bekam ich Appetit. Als sie jedoch von Kunst sprachen, verging er mir wieder. Denn, meine sehr verehrten Damen und Herren“, rief Löns noch schneidender: „wenn ein Käsehändler vom Käse dazu übergeht, Kunst zu kritisieren, dann finde ich sowohl den Käse wie die Kunst zum — Kochen!“

Sprach's, legte sein Besteck beiseite und stürmte hinaus, um sich nie wieder in dieser Gesellschaft sehen zu lassen.

H. L.



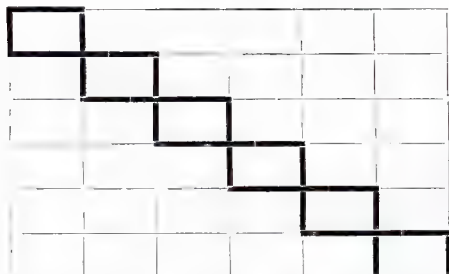
## Magisches



## Quadrat

Die Buchstaben a a a a e e e e f f p r r r  
l l t sind in obiges Quadrat so einzusetzen, daß in  
den waagrechten und senkrechten Reihen gleiche Wör-  
ter folgender Bedeutung entstehen: Nebenfluß der  
Donau, deutscher Admiral, Zeitalter, Straftat. W.

### Diagonalrätsel.

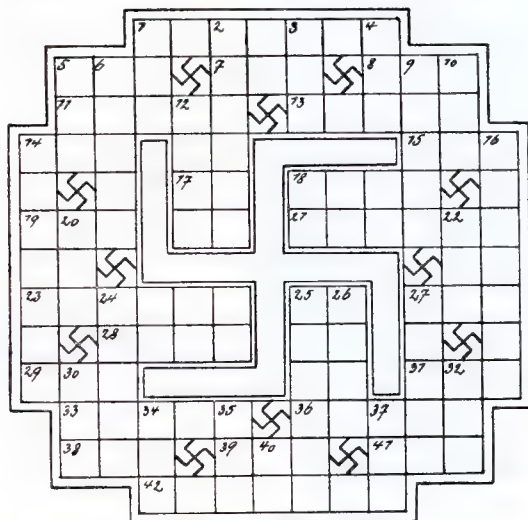


In die waagrechten Reihen obiger Figur sind Wörter folgender Bedeutung einzusetzen: Naturerscheinung, künstl. Anlage, ungar. Edelmann, Oper von Thomas, Staatsmann, Pfarrer. Die Diagonale von links oben nach rechts unten nennt einen deutschen Komponisten.

### Kreuzworträtsel.

W a a g r e c h t: 1. Berg im Himalaja, 5. Papageienart, 7. Frauennamen, 8. Männernamen (abgef.), 11. indischer Staat, 13. europ. Funktion, 14. russ. Fluß, 15. exot. Tier, 17. Tonstufe (ital.), 18. Geißel, 19. engl. Bier, 21. mathem. Begriff, 23. Eierfämler, 25. Tonstufe, 27. Wappentier, 28. männl. Schwein, 29. Gement, 31. abgef. Männernamen, 33. blühende Tätigkeit, 36. Abgabe, 28. Mädchenname, 39. Europäer, 41. german. Gottheit, 42. Frauennamen.

**Entrecht:** 1. geograph. Begriff, 2. italienische Hafenstadt, 3. Nebenfluß der Weichsel, 4. Futtermittel, 5. Stadt in Finnland, 6. Teil des Baumes, 9. Siebwaffe, 10. Nebenfluß der Donau, 11. Thal in Kärnten, 16. Bauwert, 20. Papsiname, 22. Stadt in Gelderland, 24. Weinstöcke, 25. Teil der Hand, 26. Behälter, 27. geschnitt. Holz, 30. türk. Männername, 32. Brennstoff, 34. Bezeichnung für den Amerikaner, 35. Fluß in Afrika, 37. Lebensbund, 40. ägypt. Sonnengott.



# Vasenol

-Fuß-Puder beugt zuverlässig Hand-, Fuß- und Achsel-schweiß vor. Billig und sparsam.

### Vorsehrätsel.

Arm, Inhalt, hu, Roß, Amen, Rist, Tat, Uden, Eber, Acht, Lippe, der, hu, Egel, Tand, Neue, Tage, Aist, Ohr, Eber, Eger, Reiz. Jedem Wort wird ein Buchstabe vorgelegt, so daß Wörter mit anderer Bedeutung entstehen. Die so gefundenen neuen Anfangsbuchstaben ergeben den Namen einer modernen industriellen Ausstellung ( $\mathfrak{H} = 1$  Buchstabe). W

### Silbenrätsel.

Aus den Silben: al brand cho dat hau bel bung e  
er er fe fen gat ge ho i la le lend lung me nen nie  
nie no o ohr re re rin rot ru run schu se stu su ta  
tach taf te tel ter ton ur wen zu sind 18 Wörter zu  
bilden, deren erste und dritte Buchstaben von oben  
nach unten gelesen einen alten Spruch ergeben.

Die Wörter bedeuten: 1. Legat, 2. Stadt in Thüringen, 3. german. Schriftzeichen, 4. musikal. Ausdruck, 5. Tiergemeinschaft, 6. franz.-span. Grenzstadt, 7. Gefäß, 8. Meßinstrument, 9. Wärmepeinder, 10. Serienzweck, 11. Gefhlos, 12. Südfucht, 13. Schmuck, 14. Bildungsstätte, 15. Organ, 16. Mündungsarm der Weichfel, 17. Frauennamen, 18. Kurort am Tegernfee. (ch = 1 Buchftabe.) W.

- |   |    |
|---|----|
| 1 | 10 |
| 2 | 11 |
| 3 | 12 |
| 4 | 13 |
| 5 | 14 |
| 6 | 15 |
| 7 | 16 |
| 8 | 17 |
| 9 | 18 |

### Lösungen der Rätsel in Folge 48

**Treppenträfel:** 1. Goeß, e. Goethe, 2. Ramm, et. Rammer,  
3. Zor, Gau, Dorgau, 4. an, Hall, Hinhall, 5. f., Lauch,  
Blach. ★ **Bücherrätel:** 1. Ehe, 2. Ebene, 3. Eugenie, 4. Epore-  
gete, 5. Entente, 6. Ebdjebe, 7. Ede. ★ **Diamant-Rätel:** 1. M,  
2. Jaf, 3. Raupe, 4. Echart, 5. Breitenbild, 6. Vabarrat.  
7. Eige, 8. Abz, 9. L. — Kaufmann. ★ **Jadenrätel:** 1. Zu-  
wallt, 2. Kiffia, 3. Muenge, 4. Ortel, 5. Klent, 6. Suere,  
7. Buchne, 8. Ravian, 9. Volfer, 10. Lehm, 11. Grost,  
12. Grubart, 13. Gerber, 14. Jäger, 15. Cuden. **Wein-**  
**Rätsel:** ★ **Verwandlungsrätel:** Aua, Berg, Bern, Wein,  
Reich, Roth, Rabm, Robn, Kahn, Kain; Rebe, Rode, Nofe,  
Reich, Raft. ★ **Sonderbar:** Laube, laud, Tail. ★ **Kreuzwort-**  
**rätel:** Baargret: 1. Keigter, 5. Dia, 6. Cri, 7. See, 9. Rifo-  
laus, 11. Tann, 12. Zwein, 13. Ur, 14. Ge, 15. Anest,  
17. Einöbe, 18. Ronfen, — Centrecht: 1. Rheinwein, 2. Zbi-  
tifon, 3. Kafan, 4. Ries, 8. Guunuchen, 9. Keige, 10. Lannes,  
16. Ede. ★ **Portratte:** Linke Rafetenbüfste: 1. Paragrapp,  
2. Rhonograph, 3. Balneograph, 4. Stenograph, 5. Paragrap,  
— Rechte Rafetenbüfste: 1. Grabbit, 2. Grapophoge, 8. Grapho-  
statit, 9. Grapophon, 10. Grappiu.



# Guter Rat von Frau zu Frau

Stets ist sie einsam und unfroh. Wie ist ihr zu helfen? — Wenn man ihr doch mit offenen Worten sagen könnte, was sie wahrscheinlich selbst nicht bemerkt, daß die Folgen mangelhafter Körperpflege ihr so vieles verschmerzen.

Jede Frau verliert ihr gehemmtes Wesen durch das Bewußtsein, einwandfrei gepflegt zu sein, wenn sie sich nicht auf Wasser und Seife allein verläßt. Für die täglichen Waschungen sollte „SAGROTAN“ verwandt werden, das nicht nur reinigt, sondern auch desinfiziert und jeden lästigen Geruch beseitigt. „SAGROTAN“ ist in den vorgeschriebenen Lösungen selbst für die zartesten Hautgewebe unschädlich und ist deshalb für Spülungen besonders geeignet. Es wird auch in der Geburtshilfe bevorzugt verwandt.

„SAGROTAN“ bietet, dank seiner hohen keimtötenden Kraft, sicheren Schutz vor Übertragung von Bakterien bei der Desinfektion des Krankenzimmers in allen Fällen ansteckender Krankheiten. Benutzen Sie rechtzeitig „SAGROTAN“, um Infektionen, ob durch Hals, Nase oder Mund, ob bei Krankheiten, kleinen Wunden oder Verletzungen, vorzubeugen. „SAGROTAN“ vermeidet den unbeliebten „Krankenhauseruch“ durch seinen frischen angenehmen Eigengeruch. Es ist daher zur hygienisch einwandfreien Reinigung der Wohnung besonders geeignet.



Sehr sparsam, da nur  
verdünnt anzuwenden.  
1 Teelöffel auf 1 Liter  
Wasser genügt. Kleine  
Packung schon für  
90 Pfennig.

# „SAGROTAN“

**das ideale Mittel für die persönliche Körperpflege der Frau**

**Guter Rat von Frau zu Frau.**  
In allen Fragen persönlicher Hygiene erhalten Sie Auskunft durch eine aufklärende Broschüre in neutralem Umschlag gegen Einsendung dieses Abschnittes a.d. Schülke & Mayr Aktien - Gesellschaft, Hamburg 39.

Name: \_\_\_\_\_

**.B. 6 a**

**Adresse:** \_\_\_\_\_





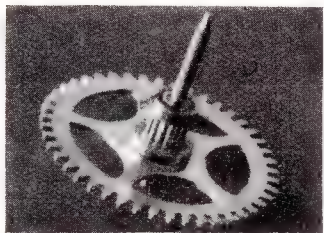
## Ein Stolz der Familie.

Schon der fünften Generation spielt diese Standuhr ihre alten Weisen. Der Ahnherr, der sie bei einem berühmten Uhrmacher anfertigen ließ, hatte Kultur.

Ein Uhrenkauf sollte auch in unserer Zeit wieder mit Bedachtsamkeit und Sorgfalt vor sich gehen und nicht nur so nebenbei gelegentlich erfolgen. Man kauft ja nicht jedes Jahr eine neue Uhr, sondern eigentlich soll sie ein Lebenlang ihren Dienst tun.

Deutsche Uhrmacherkunst zeigt heute auch für beschränkte Mittel eine Fülle schöner Uhren. Aber nur der Fachmann berät Sie richtig.

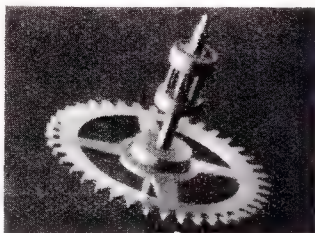
*Sie können die Güte einer Uhr nicht selbst beurteilen!  
Oder können Sie z. B. das unterscheiden?*



Die Triebstecken dieses Rades sind aus Stahl, feingepolier- und gewährleisten durch gleichmäßige Kraftübertragung guten Gang der Uhr.



Achten Sie auf dieses Zeichen



Triebstecken aus weichem, unpoliertem Material sind bald abgenutzt und verursachen Gangstörungen.

**Der Fachmann führt auch billige zuverlässige Uhren.**

Arthur M. Fraedrich:

# Spuk

„Wie als Lehrer, dem das Beste, was ein Volk hat, die Jugend, anvertraut ist, erfahren es wohl tagtäglich aufs neue, wie schwer es hält, sich in eine kindliche Seele einzufühlen“, sagte ich im Verlauf eines Gesprächs zu dem alten Dorflehrer, den ich dort unten irgendwo im Mecklenburgischen kennengelernt hatte.

Der betagte Mann schwieg eine geraume Weile und sog hörbar an seiner langstieligen Hängepfeife. „Ich will Ihnen eine Geschichte erzählen“, entgegnete er schließlich; sein Gesicht zeigte dabei einen sonderbar feierlichen Ernst. „Noch heute, wenn ich mich jener Tage, wovon ich erzählen will, erinnere, freut es mich, daß ich damals, wo ich hätte strafen, ja prügeln müssen — Landkinder sind ungebärdig, weil natürlich, unverdorben —, besonnen und nachsichtig blieb.“

Er klopfte den glasierten Pfeifenkopf aus, stopfte ihn, setzte die Pfeife umständlich wieder in Brand und tat erst ein paar kräftige Züge, bevor er anhub:

„Es war im Spätherbst. Die Ernte war hereingebracht, die Bäume hatten schon fast alle ihr Laub abgeschüttelt, und dick und kalt stieg der Nebel allabendlich von den Wiesen auf. Der Mond stand wie eine goldene Schale am Himmel. An einem solchen stillen, friedlichen Abend hörte der Bauer Schulte, der, wie er mir anderntags erzählte, auf der Ofenbank sitzend einen Weidenkorb flocht, ein eigentümliches Geräusch vor seinem Stubenfenster, ein jauchzendes Heulen, wie er sich ausdrückte. Er habe vor Schreck den Korb fallen lassen, sei ans Fenster gesprungen und hernach, als das schauerhafte Heulen immer noch anhielt, mit einem handfesten Knüttel bewaffnet vor das Haus getreten. Aber niemand sei weit und breit zu sehen oder zu hören gewesen, obzwar das Heulen unvermindert angehalten habe und erst etwa zehn Minuten später jäh verstummt sei.“

Einige Tage darauf kamen der Bauer Peters und schließlich naheinander fast alle Dörfler zu mir und berichteten, auch sie hätten das fremde Geräusch vor ihrem Fenster gehört. Sie hätten die Hausfront und auch die weitere Umgebung abgesucht, ohne aber auch nur ein Lebewesen anzutreffen. Es spukt im Dorf, Herr Lehrer, sagten sie.

Ich hat, mir das Geräusch näher zu beschreiben. Niemand vermochte es. Einige sprachen von einem wehmütigen Klagen, die anderen von einem hohlen Jauchzen, wieder andere wußten überhaupt keinen Vergleich zu ziehen. Es seien unwirkliche, überirdische Töne, die man wohl keinem Musikinstrument entlocken könne.

„Wir werden diesen sonderbaren Spuk bald entlarvt haben“, meinte ich, obwohl auch mir diese Angelegenheit mehr und mehr rätselhaft erschien. Sollten etwa meine Jungen dahinter stecken?

„Klingt das Heulen etwa so, wie wenn jemand mit dem Daumen recht derb am Fensterglas entlang streicht?“ forschte ich weiter.

Ja, so klinge es und doch wieder nicht so. Ganz anders, wie gesagt, man könne es nicht beschreiben. Aber jeder, der dieses teuflische Heulen einmal höre, kriege das Gruseln.

Eines Abends — es war beim Ortschulzen — wurde auch ich Ohrenzeuge des Spuks, der allmählich schon das ganze Dorf in Aufregung versetzt hatte. Die Leute hatten recht: das Geräusch war so eigentümlich, so

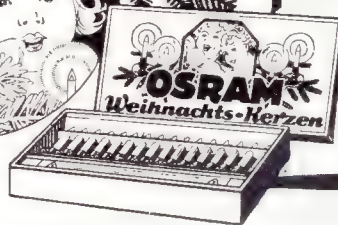
# OSRAM

Weihnachts-Kerzen  
erfreuen alle Herzen.



**OSRAM-Kerzen  
sind gefahrlos.**

In den Elektro-  
Fachgeschäften  
erhältlich.



**Immer  
gleich saugstark**

bleiben **SIEMENS-PROTOS** Staubsauger



**SIEMENS**

Erhältlich  
in den  
Fachgeschäften



# im Dorf

unbeschreiblich schaurig, daß ich mich nicht entsinnen kann, je etwas Ähnliches gehört zu haben. Es war eine Sphärenmusik, die einen tatsächlich das Gruseln lehren konnte. Es ist deshalb nicht weiter verwunderlich, wenn das Dorf dieses unerklärliche Heulen als Vorbote des irgend einem sich nähernden Todes deutete, wie wohl ja auch der Hund heule, wenn jemand im Sterben liege.

Der Ortschaftsleiter und ich gingen hinaus. Das Dorf lag da in heiligem Schweigen; nichts regte sich, nur hinten, im Dorfteich, quakten die Frösche. Aber das Heulen am Fenster hielt unvermindert zehn Minuten an.

Ich stand vor einem Rätsel. Trieb ein Unwesen mit uns seinen Spott?

Meine Jungen sprachen in den Unterrichtspausen von nichts anderem als von dem Spuk. Ich belauschte ihre Gespräche; aber sie wußten von der Sache nicht mehr als ich.

Nur einer von ihnen, ein stiller, etwas vergrübelter, jedoch sehr hellhöriger und begabter Schüler, der sechste Sohn einer Tagelöhnerfrau, zeigte ein ängstliches Gesicht, sofern ich von dem Spuk zu erzählen und herumzuhorchen begann.

„Nun, Hans, hast du wieder eine Erfindung gemacht?“

Wieso ich plötzlich, ungewollt, diese Frage stellte, muß ich Ihnen erst noch erklären. Hans war zwar ein Grübler, dabei jedoch ein äußerst praktisch veranlagter Junge. Hatte er doch schon mit elf Jahren eine automatisch arbeitende Schweine-Fütteranlage erfunden. Mit diesem Ding verhält es sich folgendermaßen.

Hansens Mutter, eine Witwe, mußte tagtäglich aus dem Haus. Deshalb mußte der Junge das von der Mutter am Morgen hergerichtete Futter gegen Mittag den Schweinen in den Trog schütten. Dieses Gebundensein gefiel ihm natürlich nicht, und so erbaute und erbaute er eine Schweine-Fütteranlage. Mittels eines Weders und allerhand zusammengefügter Hebel und Stangen entstand unter seinen kleinen Künstlerhänden ein Mechanismus, der dann, wenn die Uhr die Zeit, auf die sie eingestellt war, anzeigte, in Tätigkeit trat und den Futterreimer in den Trog entleerte. Von dem Mechanismus selbst sah man im Stalle so gut wie nichts; die Mutter ist erst Wochen später durch Zufall dahintergekommen. Schier gespenstisch mutete es an, wenn plötzlich der Eimer von unsichtbarer Hand angehoben und entleert und danach wieder zurückgestellt wurde. Nicht wahr, eine erstaunliche Leistung für einen Elfjährigen!

Unbewußt mag ich die nicht alltägliche Begabung des Jungen mit dem Spuk in Verbindung gebracht haben, so daß es zu jener Frage kam. Um so erstaunter war ich, als Hans plötzlich einen roten Kopf bekam.

„Willst du es mir allein sagen?“ fragte ich.

Da begann er kläglich zu weinen. Ich rief ihn zu mir, tröstete ihn und führte ihn, da er sich gar nicht beruhigen konnte, in mein Zimmer.

Und nun fand sich des spukhaften Rätsels Lösung!

Unterbrochen von heftigem Schluchzen erzählte der Junge mir, er habe wirklich etwas Neues entdeckt. Man möge ihm glauben, er habe die Menschen nicht damit erschrecken wollen. Er habe seine Entdeckung so seltsam gefunden, daß er sie anderen vorführen müsse, um zu erleben, ob seine Entdeckung auch auf diese einen so gewaltigen Eindruck mache wie auf ihn.

„Was hast du denn entdeckt?“ fragte ich sanft, denn ich sah, wie der Bub vor innerer Erregung an allen Gliedern zitterte.

„Herr Lehrer“, schluchzte er, „das Geräusch vor den Fenstern habe ich gemacht.“ Dann beichtete er, immerfort heftig weinend — fürchtete der Junge die Strafe oder schämte er sich der Sensation, die er unbeabsichtigt heraufbeschworen hatte? — er habe mittels eines Reißbrettstiftes einen etwa fünfzehn Meter langen Zwirnsfaden ganz oben am Kreuz des ausgesuchten Fensters befestigt. Dann habe er sich jenseits der Straße in ein Versteck gelegt und mit einem Stück gewöhnlichen Kochsoda auf dem Zwirnsfaden hin- und hergerieben. So sei das heulende Geräusch zustande gekommen.

Das ist die Erklärung des Rätsels, dieses gruseligen Spuks, der tagelang das ganze Dorf in Aufregung versetzt hatte!

Der Junge mochte meine Zweifel spüren; er erbot sich, das Experiment sofort an meinem Fenster zu wiederholen. Und wirklich: In meinem Zimmer ertönte dieselbe unheimliche Sphärenmusik, wie ich sie beim Dorfschluchzen gehört hatte...

Gewiß, ich hätte den Jungen ob dieses ungewöhnlichen Streiches strafen müssen — ich habe es nicht getan; dem Jungen war die Tragweite seines Tuns gar nicht zum Bewußtsein gekommen. Andererseits drängte in ihm etwas, nennen Sie es Talent, Begabung, Forscherdrang oder sonst wie, sich zu entfalten. Er mußte diesem Drängen willfahren, sei es nun zum Guten oder Bösen, Begriffe, die wir Erzieher den Kindern erst abzugrenzen haben.

Wie gesagt, ich habe ihn nicht bestraft. Ich habe ihn nur aufmerksam gemacht auf die Folgen, die sein Experiment unter Umständen hätte nach sich ziehen können, und ihm gleichzeitig das Versprechen abgenommen, fürderhin nie wieder andere in Schrecken zu versetzen, sondern sich vertrauensvoll an mich zu wenden.

Des Alten Pfeife war mittlerweile ausgegangen. Er stellte sie neben sich und versank in Sinnen.

„Und was ist aus dem Jungen geworden?“ fragte ich, noch ganz benommen von der Geschichte.

Da trat ein Ausdruck von verklärtem Ernst, ja von scheuer Ehrfurcht in das Antlitz des greisen Dorfschullehrers. Leise, behutsam, wie wenn er etwas Hohem, Schönem spreche, entgegnete er: „Der Junge ist heute Professor am Physikalischen Institut zu B.“



## DAS ADLERAUGE IHRER KAMERA

Je mehr gute Bilder die Kamera beschert, desto billiger ist das Photographieren. Ob Sie eine einfache Anfänger-Kamera erwerben oder zur Hochleistungs-Kamera greifen: Filme, Platten, Entwickeln Bilder kosten das gleiche. Mit der Tessar-Kamera aber gelangen Ihnen für das gleiche Geld viel mehr Bilder, viel bessere Bilder, Bilder an denen Sie restlos Freude haben. Das Tessar holt für Sie noch das letzte heraus an Bildschärfe, an Helligkeit u. Brillanz. Darum wählen Sie eine Kamera mit

# ZEISS TESSAR

Die Fotogeschäfte führen Tessar-Kammern für Kleinbild, Film, Platten und Kino-Aufnahmen. Bilderreiche Werbeschrift Fo 161 kostenfrei von Carl Zeiss Jena, Berlin, Hamburg, Köln, Wien

**CARL ZEISS JENA**

## Von Weihnachten ab---



**Nur**

**noch**

**neue**

## Kragen tragen

HARMONIE

... damit niemand mehr sich mit veralteten oder schadhaften Kragen her umzuergern braucht! Der elegante MEY-Kragen, mit feinem Wäschestoff überzogen, ist nicht zum Waschen und Plätten bestimmt. Dadurch kann er so preiswert hergestellt werden, daß ein jeder sich die Annehmlichkeit leisten kann, unsaubere Kragen einfach durch neue zu ersetzen.

**MEY**  
*Dr. Kragen*

Dutzend RM 2,50  
6 Stück ..... RM 1,25  
3 Stück ..... RM 0,65

**MEY & EDLICH, LEIPZIG W 31**

Eigene Verkaufsstellen in: Berlin W 9, Berlin Charlottenburg, Berlin-Steglitz, Breslau, Bremen, Chemnitz, Darmstadt, Dresden, Duisburg, Düsseldorf, Essen, Frankfurt/M., Halle/Saale, Hamburg, Hannover, Heidelberg, Köln/Rhein, Leipzig, Mannheim, München, Nürnberg, Stuttgart, Wiesbaden.

Ferner in allen Geschäften mit MEY-Plakaten



## Unser Weihnachtskatalog

## Deutsche Bücher

1935

das grundlegende Verzeichnis der nationalsozialistischen u. gutdeutschen Literatur ist soeben erschienen. Er umfaßt 48 Seiten und enthält über 140 Abbildungen. Nachstehend geben wir aus den 13 Kapiteln das erste gekürzt wieder:

## 1. Nationalsozialistisches Schrifttum:

Anacker, Heinrich, Die Fanfare. Gedichte der deutschen Erhebung. Leinen 3.—  
— Die Trommel. SA-Gedichte. Leinen 3.—  
— Singe, mein Volk! 38 SA-Gedichte mit Melodien von Erich Wintermeier. Kart. —90  
Banger, Otto, Gold oder Blut. Der Weg aus dem Chaos. Leinen 2.85  
— Deutsche Revolution. Ein Buch vom Kampfe um das Dritte Reich. Leinen 5.40, Kart. 4.—  
Bömer, Dr. Karl, Das Dritte Reich im Spiegel der Weltpresse. Historische Dokumente über den Kampf des Nationalsozialismus gegen die ausländische Kollaboration. Kart. 3.80  
Buch, Major a. D., Walter, Ehre und Recht. Geh. —20  
— Niedergang und Aufstieg der deutschen Familie. Geh. —70  
— Nationalsozialismus, Volk und Familie. Geh. —10  
Diehl, Guido, Die deutsche Frau und der Nationalsozialismus. Kart. 1.—  
Dietrich, Dr. Otto, Mit Hitler in die Macht. Persönliche Erlebnisse mit meinem Führer. Ganzleinen 3.50  
— Neue Eingebung der Politik. Geh. —20  
Dresler, Adolf, Das Braune Haus in München. Eine Beschreibung mit 13 Bildern. Kart. —50  
Feber, Gottfr., Staatssekretär, Kampf gegen die Hochfinanz. Leinen 4.50  
— Das Programm der NSDAP. und seine weltanschaulichen Grundgedanken. Kart. —50  
— Was will Adolf Hitler? (Das Programm der NSDAP.) —20  
— Der Deutsche Staat auf nationaler und sozialer Grundlage. Kart. 1.20  
— Die Juden (NSB. 45). Kart. —90  
Frank, Walter, Zur Geschichte des Nationalsozialismus. Kart. 1.—  
Gehl, Walter, Die nationalsozialistische Revolution. Mit vielen Abbildungen. Leinen 1.—  
Gellow, Dr. Hans, So wurde ich Nationalsozialist. Geh. —35  
— Die Seele des Dritten Reiches. Kart. 1.20  
Goebbels, Dr. Joseph, Kampf um Berlin. Leinen 4.50  
— Vom Kaiserhof zur Reichsfanzlei. Eine historische Darstellung in Tagebuchblättern. Leinen 4.50  
— Das erwachende Berlin. Ein Bilderwerk in Großformat. Leinen 10.—  
— Signale der neuen Zeit. 25 grundlegende Reden. Leinen 4.50  
Göring, Hermann, Aufbau einer Nation. Leinen 3.—, Kart. 2.—

Sadamowsh, Eugen, Dein Rundfunk. Ein Rundfunkbuch für alle Volksgenossen. Leinen 3.—  
Sanftaengl, Ernst, Hitler in der Karikatur der Welt. Leinen 4.50, Kart. 3.50  
— Tat gegen Lüge. Hitler in der Karikatur. Neue Folge. Leinen 4.50, Kart. 3.50  
Hier spricht das neue Deutschland: Heft 1: Alfred Rosenberg, Der Kampf um die Weltanschauung. Geh. —20  
Heft 2: Dr. Hans Frank, Neues deutsches Recht. Geh. —20  
Heft 3: Dr. Robert Ley: Die deutsche Arbeitsfront. Geh. —20  
Heft 4: Dr. Fritz: Die Rassen-gehegung des Dritten Reiches. Geh. —20  
Heft 5: Dr. Walter Darré, Ziel und Weg der nat.-soz. Agrarpolitik. Geh. —20  
Heft 6: Alfred Rosenberg, Der deutsche Ordensstaat. Geh. —20  
Heft 7: Adolf Hitler, Die deutsche Kunst als höchste Verteidigung des deutschen Volkes. Geh. —20  
Heft 8/9: Bernhard Köhler, Des Führers Wirtschaftspolitik. Geh. —40  
Dietrich Konstantin, Grundfähliches zur Arbeitsdienstpflicht. Geh. —10  
Hitler, Adolf, Mein Kampf. Das Standardwerk der Bewegung. Leinen 7.20, Kart. 5.70  
Geschenk Ausgabe in zwei Bänden. Leinen 16.—, Halbleder 24.—  
Die Reden Hitlers als Kanzler. Das junge Deutschland will Arbeit und Frieden. Brosch. —50  
Die Reden Hitlers am Reichsparteitag 1933. Kart. —40  
Die Reden Hitlers für Gleichberechtigung und Frieden. Kart. —50  
Hitler-Prozess. Der. Das Fanalium erwachen Deutschlands. Kart. 1.—  
Hitler über Deutschland. Der Deutschlandslug Adolf Hitlers. Kart. 2.40  
Hitler, wie ihn keiner kennt. 100-Bild-dokumente aus dem Leben des Führers. Kart. 2.85  
Hochschule für Politik der NSDAP. Ein Leitfad. Leinen 5.50  
Hoffmann, Heinrich, Jugend um Hitler. Steifdeckel 2.85  
Hork-Wessel-Marsch-Album. Das Album der Bewegung. Kart. 3.50  
Koch, Erich, Aufbau im Osten. Leinen 4.—  
— Die NSDAP. Leinen 3.—, Kart. 2.—  
Der Kongress zu Nürnberg. 5.—10. September 1934. Offizieller Bericht über den Verlauf des Reichsparteitages mit sämtlichen Kongreßreden und 50 Abbildungen. Leinen 3.—

Der Katalog ist in folgende Abschnitte eingeteilt:

Nationalsozialistisches Schrifttum / Judentum und Freimaurerei / Rassenkunde / Wirtschafts- und Sozialpolitik / Geschichte und Politik / Kriegsgeschichte / Kultur, Kunst, Literatur, Religion und Philosophie / Lebensbeschreibungen / Klassiker, Gesammelte Werke / Romane und Erzählungen / Gedichte und Dramen / Jugend-schriften / Verschiedenes

Die Abgabe des Katalogs „Deutsche Bücher 1935“ erfolgt kostenlos

Bezug der Bücher durch jede deutsche Buchhandlung

Zentralverlag der NSDAP, Frz. Eher Nachf., München

# Peter Martens

## besucht

### seine Heimat

Quetschend legt der Dampfer an der Mole des letzten Badeortes längs der Meeresbucht an. Abzahn geben die Bohlen nach, die Fender des Schiffes reiben sich gegen das Mauerwerk, dann liegt das Schiff still. Das von der Schraube aufgewirbelte Wasser zieht noch ein paar Augenblicke lang weiße Marmorlinien über die grüne Oberfläche und ist dann wieder grau und still.

Durch die aufgeklappte Reling, über die kleine, zur Mole hinübergelegte Laufplanke schreitet etwas eilig Peter Martens

Er ist der einzige Fahrgast gewesen.

Ein kurzes Klingeln von der kleinen Brücke des Dampfers in den Maschinenraum. Die Laufplanke wird eingezogen und rauschend wirft die Schraube das stille Wasser wieder empor. Rasch und sicher gleitet der Dampfer wieder hinaus aus dem stillen Hafen.

Und Peter Martens steht auf der Mole.

Dies ist der letzte Badeort, an dem die Dampfer anlegen. Weiter fahren sie nicht hinaus. Hier kehren sie wieder um.

Jetzt allerdings ist die Badesaison vorbei, spät im November. Aber dafür ist das kleine Fischerdorf hinter den großen Hotels, die es wie eine herrliche Fassade verdecken, wieder in den Vordergrund getreten

Und Peter Martens sucht dieses kleine Fischerdorf mit seinen grauen, klaren Augen. Ganz still steht er und ganz allein. Er ist seit elf Jahren nicht mehr hier gewesen, und es ist dies seine Heimat.

Er spürt förmlich durch seine Schuhsohlen hindurch die braunen Bretter der Molenplanke, die so gleichmäßig und fest gefügt sind. Durch die Ritzen hindurch sieht man das schwarze Wasser glücken. Auf dieser Mole hat er gespielt die ganze Kindheit hindurch.

Sie hat sich nicht verändert. Sie scheint nur kleiner geworden zu sein, kleiner, wie auch der Damm aus schweren Quadern. Peter Martens ist groß, und er braucht sich nur ein wenig auf die Zehen zu stellen und er sieht darüber hinweg. Tatsächlich, er sieht dahinter die große, die weite See. Sie ist ruhig heute und sehr grau.

Der Hafen ist voller Fischerboote. Ganz voll ist er. Sie dümpeln leise und gleichmäßig, und die Masten schreiben kleine Kreise in den grauen Himmel. Ihm scheint, früher waren hier viel mehr Boote. Um die Anzahl haben sie sich als Jungen stets gestritten.

Peter lächelt etwas.

In Batavia war er gewesen, in Trandjong Peak. Das ist weit weg. Aber doch ist er sehr oft dort gewesen in den letzten elf Jahren. Und es ist ihm, als würde er sich dort in den Sümpfen heimischer fühlen als hier.

Heimischer ja, hier ist er fremd.

Das springt ihn an, als er nun mit langsamen Schritten über die Mole gegangen war, über ein paar Stufen hinauf, und an Land steht.

Hier haben sie Rosenbeete angelegt, Kieswege gestreut und Bänke hingestellt mit einem weiten Blick übers Meer. Er ist so erstaunt darüber, daß er sich besinnen muß, was früher hier gewesen war. Kies — ja, auch Kies. Aber anderer Kies. Große, vom Meer gewaschene Steine. Und auch die Hotels sind neu, alles elegante Hotels.

Er sucht ein wenig nach den Fischerhäusern mit den Strohdächern, aber da erinnert er sich, daß die weiter den Hügel hinaufstehen, und die wenigen, die am Strand gewesen waren, sind eben nicht mehr da. Sein Erstaunen vergeht allmählich. Warum sollte sich das kleine Fischerdorf hier nicht auch zum Badeort gestalten dürfen. Es war lächerlich, darüber erstaunt zu sein.

Er flucht etwas vor sich hin, was ihm sein Gleichgewicht wieder gibt, aber er verliert es in der nächsten Minute wieder.

Denn zwischen den Hotels taucht ein Mensch auf — eine junge Frau, und sie geht zum Hafen herunter, zwischen den verdeckten Rosenbeeten hindurch, gerade auf ihn zu.

Er hat sie seit elf Jahren nicht mehr gesehen, aber er erkennt sie trotzdem schon von weitem. Es ist Martha Heiten, und Martha Heiten ist das Mädchen, an das er in den elf Jahren immer gedacht hat.

Aber auch sie hat ihn sofort erkannt, denn sie geht auf ihn zu und gibt ihm die Hand.

„Lag, Peter“, sagt sie freundlich und lächelt. „Es ist lange her, daß du hier warst. Du hast dich gar nicht verändert.“

Sie lächelt, und da lächelt er auch.

„So, habe ich“, sagt er. „Du siehst auch noch genau so aus wie damals.“ Aber er ärgert sich, daß er nichts anderes zu sagen weiß. Denn sie hat sich schon verändert. Sie ist voller geworden, und das Gesicht hat einen anderen Ausdruck. Trotzdem aber gefällt sie ihm genau so wie vor elf Jahren.

„Na, älter werde ich schon geworden sein“, lächelt sie wieder. „Daß du aber doch mal wieder hierhergekommen bist?“

„Na ja, warum nicht. Hatte mich ja mit Vater nie vertragen. Aber da er nun



tot ist und — wir liegen nämlich gerade drüben in Hamburg im Tod.“ Jetzt erst läßt er ihre Hand los und ist sehr verlegen.

„Ja, hattest immer Krach mit deinem Vater“, erwidert sie leise. „Das weiß man. Was gab es schon in dem kleinen Dorf, was nicht alle wußten. Weiß deine Mutter, daß du kommst? Sie hat nichts erzählt.“

„Ich habe ihr geschrieben.“ Er wendet den Blick vom Meer zurück, das so unendlich grau hier ist, so wie es auch in Newyork sein konnte oder in Melbourne. „Es ist nett, daß wir uns hier getroffen haben, Martha.“

„Ja“, sagt sie und senkt ein wenig den Kopf. „Es ist sehr nett. Aber ich will dich nicht aufhalten. Du bleibst doch sicher ein paar Tage. Vielleicht kommst du uns mal besuchen. Mich und meinen Mann. Ich muß mich nämlich jetzt beeilen. Ich soll nur eben seinen Pullover holen aus dem Boot. Ich bin gerade beim Waschen, und er läßt immer alles liegen.“ Sie lächelt nicht mehr. Es ist ein ängstlicher Ausdruck in ihrem Gesicht.

„So, so, dein Mann. Wer ist das denn? Hans Knieper?“

„Nein, Jochen Zink.“

„Dann heißt du jetzt Frau Martha Zink.“

„Ja.“

Er gibt ihr die Hand und sieht ihr nach. Dann geht er die Strandstraße an den Hotels entlang. Er will vermeiden, daß sie vom Boot mit ihm zusammen ins Dorf hinaufgehen muß.

Durch den tiefen weichen Sand weiter hinaus geht er hinunter bis ans Meer. Es glückt leise neben seinen Füßen, während er den Strand entlang wandert. Unzählige weiße kleine gerippte Muscheln liegen da. Hier hat er früher Krebse gefangen, Dwarsläufer und Martha Heften war dabei gewesen.

Sie war dabei gewesen. Er sieht sie sehr deutlich mit ihren langen Zöpfen. Hatte sie nicht jetzt kurzgeschnittene Haare?

Er macht einen weiten Umweg den Strand entlang. Dieser Strand hier, dieser kleine Streifen Sand eng am Wasser entlang, fühlt er, ist das einzige, was sich nicht verändert hat. Die kleinen Wellen hier laufen noch wie damals spielend nah an seine Füße. Sie rillen Schlangenlinien in den Sand und gurgeln hell.

Und das Meer ist dasselbe. Es ist grau wie an so vielen Tagen, so gleichmäßig grau.

Sonst aber ist alles anders. Und plötzlich hat er Angst vor seiner Mutter Haus, und er geht immer weiter den Strand entlang. Bis er ganz draußen steht dicht unter den steilen Lehmwänden, die graue See zu seiner Seite. Da liegen keine weißen gerippten Muscheln mehr. Hier liegen schwarze faulende Riesmuscheln und Tang. Viel Tang. Findlingssteine. Und morsches Holz. Aber seinen Kopf hinweg fliegen kleine Strandschwalben mit kurzen Schwänzchen, und sie haben ihre Löcher noch wie damals hoch in der Lehmwand. Ihr Schrei ist nicht anders geworden. Und ihre kleinen Löcher sind noch gerade so unerreichbar wie damals.

Hier draußen hat die See eine andere Farbe bekommen. Sie ist nicht mehr grau, sondern dunkelgrün. Und die Wellen, die gegen den schmalen Strand laufen, sind kurz und hart. Sie werfen flodige Brandungen auf und singen ihr Lied, das überall gleich ist.

Und nun weiß Peter Mariens, daß er zu Hause ist. Er setzt sich auf einen Stein und bohrt seine Füße in den Tang. Er hat seinen kleinen Koffer neben sich gestellt und stützt das Kinn in die Hände. Hier hat er den Möven zugehört und im Winter den Nebelkrähen, wenn sie sich manchmal übers Wasser verirren. Und hier war Martha Heften nicht dabei gewesen, denn es war ihr zu weit. Und er vergißt die Welt und alle Schönheiten, die er darin gesehen hat.

Er ist kalt und ausgefroren, als er sich endlich wieder zurückwendet.

Das Haus seiner Mutter muß er erst suchen. So fremd ist er hier geworden. Dann steht er davor. Tief hängt das Strohdach herab. Es müßte ein neues Dach haben, denkt er nur. Ein neues Dach. Es ist sehr dünn geworden das Stroh. Er hatte es dicker in Erinnerung. Die Balken der Hausfront sind grün gestrichen. Als er weggezogen war, waren sie braun.

Dann macht er die Haustüre auf und steht in der Döns und hat die zitternde Hand seiner alten Mutter in der seinen.

„Tag, Mutter“, sagt er. „Ihr habt ja das Haus neu gestrichen?“ So sehr hat ihn das gepackt, daß er darüber die anderen Worte vergißt, die er sich auf der langen Bahnfahrt zurechtgelegt hatte. So etwas recht Gutes. Und das muß man sich zurechtlegen, denn es ist sehr schwer, so etwas zu sagen, eben weil es so tief in einem drin ist. Jetzt hat er es vergessen. Aber das macht nichts aus.

Die Mutter lächelt doch, und sie lächelt mit einem Glanz in den Augen, und es ist sehr heimelig und warm in der niedrigen Döns, und sie sprechen nun gleich von dem kleinen Haus und den grün gestrichenen Balken.

Und merkwürdig, diese kleine Döns ist gar nicht klein. Sie ist das einzige, was größer geworden ist, und was er sich draußen in der weiten Welt so eng vorgestellt hat, wie es gar nicht ist.

Er besucht niemand im Dorf, auch nicht am nächsten Tag, und am Abend nimmt er wieder seinen kleinen Koffer auf und geht hinunter zum Hafen. Er hat mit seiner Mutter über Martha Heften gesprochen und darüber, daß ein Mädchen natürlich nicht warten kann auf einen, der so wenig schreibt und so weit weg ist, und er sieht das vollkommen ein.

Von den Booten her kommt ein Mädel ihm entgegen, und das ist Geline Zink, Jochen Zinks Schwester. Die hat noch lange Zöpfe, die gelb sind, fast so gelb wie die Lehmwand draußen, denkt er. Sie ist jung noch, und da er sie nur als kleines Mädel gekannt hat, hat sie sich sehr für ihn verändert. Vor allen Dingen ist sie größer geworden, und er muß lachen.

Sie weiß, wer er ist, denn das ganze Dorf spricht von ihm. Gefannt hätte sie ihn sonst nicht. Sie geht an ihm vorbei und wird rot unter seinem lachenden Blick. Dann verschwindet sie.

Er ist noch sehr früh am Hafen. Er muß auf den kleinen Dampfer warten, der ihn zurückbringen soll. Auf der Raimauer sitzt der alte Geert. Er hat die Pfeife im Mund. Er sieht nicht auf, als sich Peter neben ihn setzt. Er spuckt nur gerade aus ins Wasser.

„Immer gute Fahrt gehabt?“ fragt er brummig, und er spricht beinahe hochdeutsch. Wird er schon zu den Fremden gezählt, daß man glaubt, er verstehe kein Platt mehr?

„Immer gute Fahrt“, erwiderte Peter. „Sehr gute Fahrt. Drüben in Hamburg wartet ein großes Schiff.“

„So, so.“

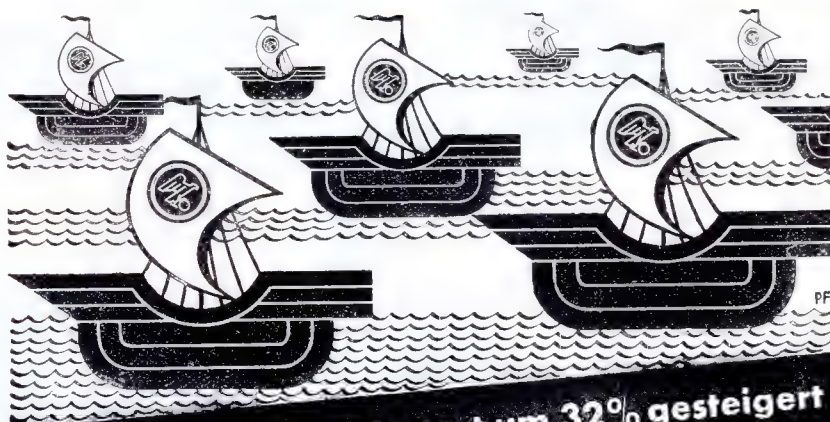
Mit welchem Geschenk kann man Freude bereiten?

— Mit einer Zigarette, deren Geschmack man kennt und deren Packung den Gabentisch schmückt.

Borg Orient

4 Pf

ganz vortrefflich



Wir haben unseren Export um 32% gesteigert

Trotz ungeheurer Zollschwierigkeiten, trotz Verfall vieler ausländischen Währungen und tausend anderer Hemmnisse, die sich dem deutschen Außenhandel entgegenstellen, haben wir in diesem Jahr unseren Export um 32% gesteigert.

Wie war dies möglich?

Torpedo-Freilauf ist die beste Nabe der Welt. Keine andere kommt ihr gleich in der Vollkommenheit der Konstruktion, keine an Güte und Sorgfalt der Herstellung.

Torpedo-Freilauf ist mustergültige deutsche Qualitäts-Arbeit. Wie wahre Qualität sieghaft alle Schranken durchbricht, so ist auch Torpedo-Freilauf im Ausland trotz allem nach wie vor begehrt und vor allen anderen Systemen bevorzugt.

Das gute Fahrrad

hat daher stets

Torpedo Freilauf

Alleiniger Hersteller:

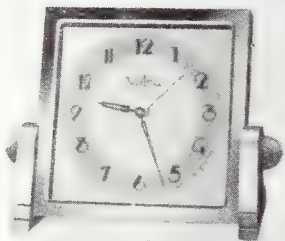
FICHEL & SACHS AG SCHWEINFURT-M



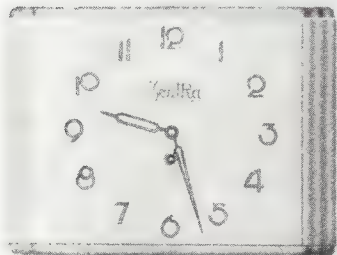




## Die schöne Uhr im behaglichen Heim



ZentRa-Stiluhr



ZentRa-Küchenuhr

Es gab eine Zeit, die nichts mit einer Zimmeruhr als Bestandteil der Wohnungseinrichtung anzufangen wußte. Heute hat man das Gefühl, daß etwas fehlt, wenn der suchende Blick nirgends eine schöne Tischuhr oder Wanduhr entdecken kann. Lassen Sie sich im ZentRa-Fachgeschäft einmal die zahlreichen geschmackvollen Modelle zeigen. Auch die ZentRa-Wecker und ZentRa-Küchenuhren werden Ihnen gefallen.

Die Uhr mit dem Reifezeugnis

# ZentRa

HANDELSMARKE

Nur in Fachgeschäften mit dem roten ZentRa-Wappen

„Wie sieht es aus hier mit dem Gang?“

„Es geht, könnt besser sein. Die Sprossen sind nicht schlecht und auch die Dorsche nicht. Man müßte weiter hinausfahren.“ Und wieder spudt er in einem weiten Bogen in den stillen Hafen.

Peter erinnert sich, daß hier im Sommer Quallen schwammen, Hunderte und aber Hunderte von kleinen rosigen Feuerquallen mit ihren wunderbaren Sternen und weiße durchsichtige Ohrenquallen, und er bekommt wieder seinen verträumten Blick von gestern.

Die Schiffe dümpeln leise in der Dämmerung, an der Molenspiße steckt der Zollwärter das Licht an. Es wirft einen weiten hellen Schein in die sinkende Nacht.

„Man müßte weiter hinausfahren, ja“, sagt Peter, und er überfliegt mit seinen grauen klaren Augen die Boote im Hafen. Er wiegt sich etwas mit, wie sie so daliegen und auf und ab schaukeln und dümpeln.

„Hast noch ein Boot, Geert?“ fragte er.

„Drüben liegt's. Ein gutes Boot. Werde es verkaufen, weil ich zu alt bin und Hans Hinnik sich sein Bein gebrochen hat. Er hat 'nen Laden angefangen in der Stadt.“

Sie dümpeln und dümpeln, und das Wasser gluckt an ihre Wände. Drüben in Hamburg liegt ein großes Schiff. Es liegt in einem großen Hafen, in dem Barkassen und Schlepper herumfahren und das Wasser furchen, und es wird hinausziehen über die Meere. Atlantik und Großer Ozean. Wunderbar ist die Welt!

Aber hier ist es still und ruhig, und das Wasser kann manchmal glatt sein wie ein Spiegel, und die Lehmwände sind gelb wie Mädchenzöpfe. Und die Boote dümpeln und dümpeln, und das Licht am Molentopf wirft eine breite, zitternde Schleppe über das Wasser.

\*

Da hat Peter Martens den kleinen eifrigen Dampfer wieder hinausgeschickt aus dem stillen Hafen, damit er die Friedlichkeit hier nicht störe, und ist zu dem grün gestrichenen Haus mit dem dünnen Strohdach hinausgegangen und hat seiner alten, kleinen und einsamen Mutter erzählt, daß er sich ein Boot gekauft hat. Ein großes Boot.

Und so ist Peter Martens in seiner Heimat geblieben, in der sich alles so verändert hat und die so klein geworden war und doch so groß ist.

B. Marissal

Da würde Herodot staunen!

Der französische Ingenieur Charles Lavallier gab einen anschaulichen Vergleich über die Leistungen moderner Technik gegenüber denjenigen des Altertums. Wir wissen aus den Berichten Herodots, daß die berühmte Cheops-Pyramide von etwa 100 000 Sklaven innerhalb von 20 Jahren gebaut wurde. Lavallier berechnete, daß unter entsprechender Anwendung aller neuzeitlichen Hilfsmittel 500 Arbeiter in der Lage wären, den gleichen Bau in wenig mehr als neun Monaten fertigzustellen.

Der Fernsprech-Verkehr der Erde

Da inzwischen auch die Ozeane auf dem Kurzwellen-Funkweg überbrückt wurden, kann der deutsche Fernsprech-Teilnehmer heute 30 Millionen Teilnehmer auf der ganzen Erde direkt erreichen. Allerdings kostet ein Gespräch von Berlin nach New York heute noch 160 Mark; trotz dieser verhältnismäßig hohen Gebühren werden aber täglich mehrere hundert Gespräche über die Ozeane geführt.



## Gütertausch

Bei indanthrenfarbigen Textilien aus Baumwolle, Agfa-Travis und anderen Kunstseiden, Vistra und Leinen geben Sie Ihr Geld für eine Markenware hin, bei der Sie die Gewißheit haben für unübertroffene Farbestabilität.

Dieser Vorteil lohnt die Ausgabe.



## WALDHEIL ROT

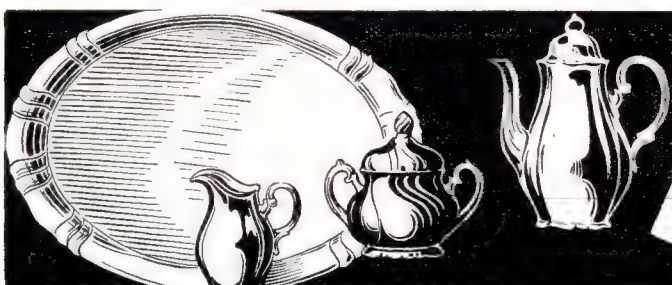
### Die Patrone des deutschen Jägers

In jeder Munitionshandlung zu folgenden Preisen erhältlich:

Kal. 12 . . . . . RM. 12.50 pro 100 Patronen

Kal. 16 . . . . . RM. 11.— pro 100 Patronen

Aktiengesellschaft Lignose, Berlin NW 40



Das schwere, hochwertige WMF-Metallporzellan verbindet sich mit den Vorzügen des Metalls: Erhöhte Bruchfestigkeit, lange Lebensdauer, besseres Wärmeleitungsvermögen, schönes metallisches Aussehen.

## WMF Metall-Porzellan

qualitativ das Beste

Württembergische Metallwarenfabrik Geislingen - St.



## Weiteres aus der Gelehrtenwelt

Der Berliner Theologie-Professor und Domprediger Gerh. Fr. Albrecht Strauß war einmal zur königlichen Hofstafel geladen.

Eine Hofdame war vorher von dem Hofmarschall belehrt worden, daß ihr Tischnachbar Strauß sei, ein „großer Mann“.

Bei der Tafel äußerte die Dame sofort ihre lebhafteste Freude, neben dem berühmten Verfasser des „Leben Jesu“ (David Friedrich Strauß) zu sitzen.

„Nein, der bin ich nicht“, sagte Strauß, der bekanntlich in der Theologie einen ganz entgegengesetzten Standpunkt einnahm wie jener.

„Also die schönen Walzer verdanken wir Ihnen?“ rief die Dame nun mit begreiflicherweise noch größerem Entzücken.

„Nein, der bin ich auch nicht“, entgegnete Strauß; „ich bin auch nicht der Strauß, der die großen Eier legt. Ich bin der Hofprediger Strauß.“

\*

Der Chirurg Theodor Billroth (1829—1894) prüfte einst einen ungarischen Kandidaten der Medizin. Auf ein inneres Organ zeigend, fragte er:

„Was ist das?“

Der Kandidat erwiderte: „Das ist das Leber, Herr Professor.“

Worauf Billroth trocken sagte:

„Erstens spricht man nicht „Leber“, sondern Leber. Zweitens heißt es nicht das Leber, sondern die Leber. Und drittens ist es nicht die Leber, sondern die Milz.“

\*

Gustav Kirchhoff, der berühmte Physiker, gelegentlichen Scherzen nicht abhold, hielt einmal bei Hofe einen Vortrag über optische Probleme.

Nach Schluß fragte eine immer wißbegierige Dame der Gesellschaft den Forscher: „Ach, Herr Professor, was ist eigentlich der Unterschied zwischen konver und konfret?“

Mit schelmischem Lächeln erwiderte Kirchhoff:

„Meine Gnädigste, konver unterscheidet sich von konfret ungefähr wie Gustav von Gasthof oder wie Braustübel von Brustübel.“

\*

Der Schriftsteller Felix Dahn (1834—1912) wurde einst in Hamburg nach einem Vortrage, den er dort gehalten hatte, zu einem Abendschmause eingeladen. Er lehnte ab mit dem Bemerten, daß er die schlimme

Lebensweise in Hamburg kenne. Bei seinem ersten Aufenthalt dort habe er sechs Wochen lang nichts anderes getan als Trinken und Schlafen.

Entrüstet fragten ihn darauf die Hamburger Herren, in welcher Gesellschaft er sich denn damals bewegt habe.

Mühsam das Lachen unterdrückend, erwiderte Dahn, daß es die ersten sechs Wochen seines Lebens gewesen seien.

\*

Als der Philosoph und Dichter Friedrich Nietzsche (1844—1900) bei der Artillerie in Raumburg sein Jahr abiente, wurde einmal für eine Einrichtung am Geschütz die nötige Erläuterung gegeben.

Obgleich Nietzsche diese zum ersten Male hörte, begriff er sofort, während einem danebenstehenden Kanonier, der bereits im dritten Jahre diente, die Erleuchtung für das schon so oft Gehörte immer noch nicht kam.

Der Unteroffizier, in der Absicht, gleichzeitig den einen zu tadeln, den anderen zu loben, erklärte:

„Schulze, Sie sind zu dumm! Selbst der Freiwillige Nietzsche hat es schon begriffen . . .!“



**Ins Ungewisse!-**

Geben Sie Ihrer Familie den notwendigen Schutz durch eine **Nordstern-Familienversicherung**.



**Nordstern**

LEBENSVERSICHERUNGSBANK AKT.-GES.

Hauptverwaltung: Berlin-Schöneberg

**Die Brennessel**  
würzt das Leben  
mit  
echtem Humor

DIE BRENNESSEL IST DIE GRÖSSTE POLITISCH-SATIR. WOCHENSCHRIFT DEUTSCHLANDS / EINZELPREIS 30 PF.



Jeden Dienstag neu!



**Da bringt Rupprecht noch was Schwarzes!**

Susi sieht es zwar, aber sie weiß noch nicht, daß das die neue „Retina“ ist, mit der ihr weiteres Leben für's Familienalbum eingefangen wird. Schon gleich zu Weihnachten wird's losgehen und später erst recht: Susi's Eltern sind keine großen Schriftsteller und Tagebücher mögen sie nicht — aber Knipsen, das tun sie gern und ihre Chronik von Susi's Erdenwallen besteht deshalb aus entzückenden Schnappschüssen, die sie mit der „Retina“ machten.

Machen Sie's doch genau so! Legen auch Sie dem jungen Vater oder der stolzen Mutter, die alleskönnende „Retina“ unter den Christbaum! Bedenken Sie: der Wert der „Retina“ nimmt zu mit den Jahren, wächst mit der Zahl der Photoalben — denn alles was die Welt an Schönum und Interessantem bietet, hält ihr scharfes Auge, das Schneider-Kenar f: 3,5 fest für immer! Und dem Compur-Verschluß ist keine Bewegung zu schnell — bis zu 1/300 Sekunde.

Und: Laden Sie die „Retina“ gleich mit dem höchstempfindlichen „Kodak“-Film „Panatomic“ oder „Super-Sensitiv“, dann sind sie völlig unabhängig vom Licht — daheim wie draußen. 36 Aufnahmen im Format 24 x 36 mm auf perforiertem Kinofilm kosten nur RM 2.25.

„Retina“ ist ein Erzeugnis der Kodak A. G.

P. S. Übrigens gibt es zum Fest die „Retina“ mit Zubehör in einer eleganten praktischen Geschenkpackung! Fragen Sie Ihren „Maler“ oder davor!





**Die deutsche Volksuhr**  
FÜR DIENST-BERUF  
u. SPORT

**THIEL**  
Taschen- u. Armbanduhren  
sind zuverlässig und preiswert  
zu haben in den Uhrenfachgeschäften

### Diese herrliche Puppe



**70 cm groß für RM. 7.75**

60 cm groß f. RM. 6.95  
in duftigem zartfarbigem Mattkrepp-Festkleid m. prachtvoll. Rosenbuket. Zum An- u. Ausziehen, gute Unterwäsche mit Seiden spitzen, Lackschuhe, goldblonde Lockenfrisur, natürl. Schlafwimperaugen, spricht Mama, läuft, ist unzerbrechlich u. abwaschbar versendet, Verpackung und Porto frei, gegen Nachnahme

**Christian Müller**  
Puppenfabrik 29  
Bayer. Puppenstadt  
Neustadt bei Coburg  
Gartenstraße 1  
Bei Voreinsendung auf Postsch.-Konto  
Nürnberg Nr. 39193  
jede Puppe  
50 Pfg. billiger.  
Bei Nichtgefallen  
Geld zurück, daher kein Risiko.

### Entfettung

Bis zu 10 Pfd. Abnahme schon durch die 10 tägige Gratisprobe v. meinem garant. unbeschäd. Entfettungsgel. Vers. an jedermann portofr. u. ohne Verpflichtung durch Dr. Werner Janssen, Charlottenburg 1, Aut. 206 D

**Echte Briefmarken**  
Auswahlen  
Albums,  
kostenlose  
Preislisten  
mit 15 Gratis-Marken.  
**Albert Friedemann**  
Leipzig S 3  
Fichtestraße 7.60  
[6-5]

**Nebenverdienst**  
f. Maschinenschreiber  
**Lusprei**, Garmisch  
Th. Knorrstr. 11

**Alle Musikinstrumente**  
billig  
ab Fabrik  
Spezial-Verkauf-Geschäft  
direkt an Private  
Katalog kostenfrei  
anfordern  
**Meinel & Herold**  
Klingenthal Nr. 323  
[11-67]

**Rassehunde**  
versd. sämtl.  
Rass. n. allen  
Welt. Illust.  
Prachtkat. m.  
Preislist. u. Beschreib. 1 RM.  
(Marken).  
**Arthur Seyfarth**  
Bad Köstritz 36  
Gegründet 186  
[6-4]

Alles spielt zu Hause

**"Karambola"**  
Wetzlar 21 [2-2]

**Tischbillard**  
Größe 1: RM. 16.50

**Erröten**  
Schlicht. Betangh.?  
Autkl. Schrift Cg. Port.  
P. Friede, München 25  
[12-71]

**Postkarten billig!**  
50 Künstlerkart. -55  
50 Blumenkart. -65  
50 Geburtst. -90, -65  
50 Landschaftsk. 1.-  
50 Weihnachtst. -80, -65  
50 Neujahrsk. -80, -60  
50 Neuj.-Schriftkart. -85  
50 Neuj.-Scherzkart. -90  
Schreib-, Kurz- u. Spielwaren  
billig g. Kat. an Händler frei!  
**Erich Höhn**  
Scheide 3 Thür. Wald  
[6-2]

Abonniert den  
Völk. Beobachter

**Immer gut**  
Katalog  
frei  
**Westfalia**  
Werkzeug-  
co., Hagen, W. 04  
[52-52]

**DIESES UNERTRÄGLICHE JUCKEN —**

Bei Ekzem oder irgendeinem anderen Hautleiden hilft Ihnen das D. D. D.-Hautmittel, welches die Krankheitskeime unter der Haut erfaßt und vernichtet. Die Irritation, das oft unaussprechliche Jucken, wird schon mit der ersten Anwendung durch D. D. D. gestillt. Ekzem, Flechten, Hautausschläge, Schuppenflechten und Geschwüre verschwinden durch die heilende Macht des D. D. D.-Hautmittels. Beginnen Sie noch heute damit, Ihre Haut durch D. D. D. wieder gesund zu machen und zu erfrischen. Die neue D. D. D.-Sparrpackung kostet nur 1.50 Mark und ist in allen Apotheken erhältlich.

**DAS D. D. D. HAUTMITTEL**  
BRINGT SOFORTIGE LINDERUNG

### Stottern

u. a. nerv. Hemmungen  
nur Angst. Ausk. frei.  
Hausdörfer, Breslau 183  
[12-11]

Tornister, Koppel,  
Schulterriemen, Brot-  
beutel, el. Zeitbahnen,  
Halstuchringe billigst  
**HUBER**, Wollerdlingen 1. B  
[12-6]

**FAHREN-HOFFMANN**  
BERLIN SW 68  
Hedemannstr. 26  
F. -Wohnwagen u. Wiederverk.  
[26-14]

**HERZ** Heilmittel Atmanod.  
neue hom. Entd., hilft zuverl. bei allen Herz-  
krankheiten wie -Krämpfen, -schwäche, -erweiterungen usw. Prosp.  
kostenlos durch Atmanod - Co., Berlin - Steglitz A, Birkbuschstr. 11 II.  
[24-22]

**Gut rasiert-**

**ROT BART**  
MOND EXTRA

**gut gelaunt!**

**ROTH-BUCHNER G.M.B.H. BERLIN TMP**

Eine wichtige Neuerscheinung des Zentralverlags der N. S. D. A. P.  
**DER KONGRESS ZU NÜRNBERG**  
1934 5.-10. SEPTEMBER

Offizieller Bericht über den Verlauf des Reichsparteitages mit den  
ungekürzten Reden  
Umfang 216 Seiten - Mit 50 Bildern - Vollen RM. 3.-  
Bezug durch jede Buchhandlung

**Oeffentlicher Dank!**  
Unser Sohn Joseph litt an sehr schwerem  
**Rückenmarks-Leiden**  
mit vollständiger Lähmung beider Beine und des  
ganzen Unterkörpers.  
Nachdem alle Mittel und Heilverfahren erfolglos waren,  
wendeten wir die bei uns empfohlene, bequem zu Hause  
durchführbare **Byrmoor-Naturheilkur** an.  
Durch sie wurde unser Sohn völlig geheilt und so  
vorzüglich hergestellt, daß er alle Verrichten verrichten  
und unbenutzt gehen kann. Uns dank empfehlen wir  
die Kur allen Leidenden.  
Grub. B. Reischach, 15. 4. 34. Joh. Orthuber, Landwirt.  
Auskunft kostenlos durch **Byrmoor-Naturheil-Institut**  
München B310 Münzstr. 9. Seit 25 Jahren anerkannte  
Erfolge b. Nerven-Rückenmarksleiden, Schlaganfällen, Lähmung,  
Krampfanfällen, Gliederreizen, Neuritis, Gelenk- u. Gichtgicht,  
Hundert Anerkennungen und Dankschreiben G. Heiliger.

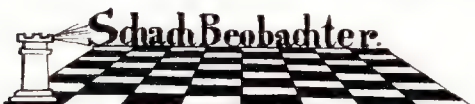
**Schlaf Dich gesund**  
auf der Rohhaarmatratze!

### Silberbärfeile

Sind Gold wert!  
Deutsche Feile ins  
deutsche Heim!

Gute Feildrehen-  
feile Marke „Silber-  
bär“, Schneew., Silber-  
grau, braunfärb. 8, 10,  
12, 14, 16, 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 34, 36, 38, 40, 42, 44, 46, 48, 50, 52, 54, 56, 58, 60, 62, 64, 66, 68, 70, 72, 74, 76, 78, 80, 82, 84, 86, 88, 90, 92, 94, 96, 98, 100, 102, 104, 106, 108, 110, 112, 114, 116, 118, 120, 122, 124, 126, 128, 130, 132, 134, 136, 138, 140, 142, 144, 146, 148, 150, 152, 154, 156, 158, 160, 162, 164, 166, 168, 170, 172, 174, 176, 178, 180, 182, 184, 186, 188, 190, 192, 194, 196, 198, 200, 202, 204, 206, 208, 210, 212, 214, 216, 218, 220, 222, 224, 226, 228, 230, 232, 234, 236, 238, 240, 242, 244, 246, 248, 250, 252, 254, 256, 258, 260, 262, 264, 266, 268, 270, 272, 274, 276, 278, 280, 282, 284, 286, 288, 290, 292, 294, 296, 298, 300, 302, 304, 306, 308, 310, 312, 314, 316, 318, 320, 322, 324, 326, 328, 330, 332, 334, 336, 338, 340, 342, 344, 346, 348, 350, 352, 354, 356, 358, 360, 362, 364, 366, 368, 370, 372, 374, 376, 378, 380, 382, 384, 386, 388, 390, 392, 394, 396, 398, 400, 402, 404, 406, 408, 410, 412, 414, 416, 418, 420, 422, 424, 426, 428, 430, 432, 434, 436, 438, 440, 442, 444, 446, 448, 450, 452, 454, 456, 458, 460, 462, 464, 466, 468, 470, 472, 474, 476, 478, 480, 482, 484, 486, 488, 490, 492, 494, 496, 498, 500, 502, 504, 506, 508, 510, 512, 514, 516, 518, 520, 522, 524, 526, 528, 530, 532, 534, 536, 538, 540, 542, 544, 546, 548, 550, 552, 554, 556, 558, 560, 562, 564, 566, 568, 570, 572, 574, 576, 578, 580, 582, 584, 586, 588, 590, 592, 594, 596, 598, 600, 602, 604, 606, 608, 610, 612, 614, 616, 618, 620, 622, 624, 626, 628, 630, 632, 634, 636, 638, 640, 642, 644, 646, 648, 650, 652, 654, 656, 658, 660, 662, 664, 666, 668, 670, 672, 674, 676, 678, 680, 682, 684, 686, 688, 690, 692, 694, 696, 698, 700, 702, 704, 706, 708, 710, 712, 714, 716, 718, 720, 722, 724, 726, 728, 730, 732, 734, 736, 738, 740, 742, 744, 746, 748, 750, 752, 754, 756, 758, 760, 762, 764, 766, 768, 770, 772, 774, 776, 778, 780, 782, 784, 786, 788, 790, 792, 794, 796, 798, 800, 802, 804, 806, 808, 810, 812, 814, 816, 818, 820, 822, 824, 826, 828, 830, 832, 834, 836, 838, 840, 842, 844, 846, 848, 850, 852, 854, 856, 858, 860, 862, 864, 866, 868, 870, 872, 874, 876, 878, 880, 882, 884, 886, 888, 890, 892, 894, 896, 898, 900, 902, 904, 906, 908, 910, 912, 914, 916, 918, 920, 922, 924, 926, 928, 930, 932, 934, 936, 938, 940, 942, 944, 946, 948, 950, 952, 954, 956, 958, 960, 962, 964, 966, 968, 970, 972, 974, 976, 978, 980, 982, 984, 986, 988, 990, 992, 994, 996, 998, 1000, 1002, 1004, 1006, 1008, 1010, 1012, 1014, 1016, 1018, 1020, 1022, 1024, 1026, 1028, 1030, 1032, 1034, 1036, 1038, 1040, 1042, 1044, 1046, 1048, 1050, 1052, 1054, 1056, 1058, 1060, 1062, 1064, 1066, 1068, 1070, 1072, 1074, 1076, 1078, 1080, 1082, 1084, 1086, 1088, 1090, 1092, 1094, 1096, 1098, 1100, 1102, 1104, 1106, 1108, 1110, 1112, 1114, 1116, 1118, 1120, 1122, 1124, 1126, 1128, 1130, 1132, 1134, 1136, 1138, 1140, 1142, 1144, 1146, 1148, 1150, 1152, 1154, 1156, 1158, 1160, 1162, 1164, 1166, 1168, 1170, 1172, 1174, 1176, 1178, 1180, 1182, 1184, 1186, 1188, 1190, 1192, 1194, 1196, 1198, 1200, 1202, 1204, 1206, 1208, 1210, 1212, 1214, 1216, 1218, 1220, 1222, 1224, 1226, 1228, 1230, 1232, 1234, 1236, 1238, 1240, 1242, 1244, 1246, 1248, 1250, 1252, 1254, 1256, 1258, 1260, 1262, 1264, 1266, 1268, 1270, 1272, 1274, 1276, 1278, 1280, 1282, 1284, 1286, 1288, 1290, 1292, 1294, 1296, 1298, 1300, 1302, 1304, 1306, 1308, 1310, 1312, 1314, 1316, 1318, 1320, 1322, 1324, 1326, 1328, 1330, 1332, 1334, 1336, 1338, 1340, 1342, 1344, 1346, 1348, 1350, 1352, 1354, 1356, 1358, 1360, 1362, 1364, 1366, 1368, 1370, 1372, 1374, 1376, 1378, 1380, 1382, 1384, 1386, 1388, 1390, 1392, 1394, 1396, 1398, 1400, 1402, 1404, 1406, 1408, 1410, 1412, 1414, 1416, 1418, 1420, 1422, 1424, 1426, 1428, 1430, 1432, 1434, 1436, 1438, 1440, 1442, 1444, 1446, 1448, 1450, 1452, 1454, 1456, 1458, 1460, 1462, 1464, 1466, 1468, 1470, 1472, 1474, 1476, 1478, 1480, 1482, 1484, 1486, 1488, 1490, 1492, 1494, 1496, 1498, 1500, 1502, 1504, 1506, 1508, 1510, 1512, 1514, 1516, 1518, 1520, 1522, 1524, 1526, 1528, 1530, 1532, 1534, 1536, 1538, 1540, 1542, 1544, 1546, 1548, 1550, 1552, 1554, 1556, 1558, 1560, 1562, 1564, 1566, 1568, 1570, 1572, 1574, 1576, 1578, 1580, 1582, 1584, 1586, 1588, 1590, 1592, 1594, 1596, 1598, 1600, 1602, 1604, 1606, 1608, 1610, 1612, 1614, 1616, 1618, 1620, 1622, 1624, 1626, 1628, 1630, 1632, 1634, 1636, 1638, 1640, 1642, 1644, 1646, 1648, 1650, 1652, 1654, 1656, 1658, 1660, 1662, 1664, 1666, 1668, 1670, 1672, 1674, 1676, 1678, 1680, 1682, 1684, 1686, 1688, 1690, 1692, 1694, 1696, 1698, 1700, 1702, 1704, 1706, 1708, 1710, 1712, 1714, 1716, 1718, 1720, 1722, 1724, 1726, 1728, 1730, 1732, 1734, 1736, 1738, 1740, 1742, 1744, 1746, 1748, 1750, 1752, 1754, 1756, 1758, 1760, 1762, 1764, 1766, 1768, 1770, 1772, 1774, 1776, 1778, 1780, 1782, 1784, 1786, 1788, 1790, 1792, 1794, 1796, 1798, 1800, 1802, 1804, 1806, 1808, 1810, 1812, 1814, 1816, 1818, 1820, 1822, 1824, 1826, 1828, 1830, 1832, 1834, 1836, 1838, 1840, 1842, 1844, 1846, 1848, 1850, 1852, 1854, 1856, 1858, 1860, 1862, 1864, 1866, 1868, 1870, 1872, 1874, 1876, 1878, 1880, 1882, 1884, 1886, 1888, 1890, 1892, 1894, 1896, 1898, 1900, 1902, 1904, 1906, 1908, 1910, 1912, 1914, 1916, 1918, 1920, 1922, 1924, 1926, 1928, 1930, 1932, 1934, 1936, 1938, 1940, 1942, 1944, 1946, 1948, 1950, 1952, 1954, 1956, 1958, 1960, 1962, 1964, 1966, 1968, 1970, 1972, 1974, 1976, 1978, 1980, 1982, 1984, 1986, 1988, 1990, 1992, 1994, 1996, 1998, 2000, 2002, 2004, 2006, 2008, 2010, 2012, 2014, 2016, 2018, 2020, 2022, 2024, 2026, 2028, 2030, 2032, 2034, 2036, 2038, 2040, 2042, 2044, 2046, 2048, 2050, 2052, 2054, 2056, 2058, 2060, 2062, 2064, 2066, 2068, 2070, 2072, 2074, 2076, 2078, 2080, 2082, 2084, 2086, 2088, 2090, 2092, 2094, 2096, 2098, 2100, 2102, 2104, 2106, 2108, 2110, 2112, 2114, 2116, 2118, 2120, 2122, 2124, 2126, 2128, 2130, 2132, 2134, 2136, 2138, 2140, 2142, 2144, 2146, 2148, 2150, 2152, 2154, 2156, 2158, 2160, 2162, 2164, 2166, 2168, 2170, 2172, 2174, 2176, 2178, 2180, 2182, 2184, 2186, 2188, 2190, 2192, 2194, 2196, 2198, 2200, 2202, 2204, 2206, 2208, 2210, 2212, 2214, 2216, 2218, 2220, 2222, 2224, 2226, 2228, 2230, 2232, 2234, 2236, 2238, 2240, 2242, 2244, 2246, 2248, 2250, 2252, 2254, 2256, 2258, 2260, 2262, 2264, 2266, 2268, 2270, 2272, 2274, 2276, 2278, 2280, 2282, 2284, 2286, 2288, 2290, 2292, 2294, 2296, 2298, 2300, 2302, 2304, 2306, 2308, 2310, 2312, 2314, 2316, 2318, 2320, 2322, 2324, 2326, 2328, 2330, 2332, 2334, 2336, 2338, 2340, 2342, 2344, 2346, 2348, 2350, 2352, 2354, 2356, 2358, 2360, 2362, 2364, 2366, 2368, 2370, 2372, 2374, 2376, 2378, 2380, 2382, 2384, 2386, 2388, 2390, 2392, 2394, 2396, 2398, 2400, 2402, 2404, 2406, 2408, 2410, 2412, 2414, 2416, 2418, 2420, 2422, 2424, 2426, 2428, 2430, 2432, 2434, 2436, 2438, 2440, 2442, 2444, 2446, 2448, 2450, 2452, 2454, 2456, 2458, 2460, 2462, 2464, 2466, 2468, 2470, 2472, 2474, 2476, 2478, 2480, 2482, 2484, 2486, 2488, 2490, 2492, 2494, 2496, 2498, 2500, 2502, 2504, 2506, 2508, 2510, 2512, 2514, 2516, 2518, 2520, 2522, 2524, 2526, 2528, 2530, 2532, 2534, 2536, 2538, 2540, 2542, 2544, 2546, 2548, 2550, 2552, 2554, 2556, 2558, 2560, 2562, 2564, 2566, 2568, 2570, 2572, 2574, 2576, 2578, 2580, 2582, 2584, 2586, 2588, 2590, 2592, 2594, 2596, 2598, 2600, 2602, 2604, 2606, 2608, 2610, 2612, 2614, 2616, 2618, 2620, 2622, 2624, 2626, 2628, 2630, 2632, 2634, 2636, 2638, 2640, 2642, 2644, 2646, 2648, 2650, 2652, 2654, 2656, 2658, 2660, 2662, 2664, 2666, 2668, 2670, 2672, 2674, 2676, 2678, 2680, 2682, 2684, 2686, 2688, 2690, 2692, 2694, 2696, 2698, 2700, 2702, 2704, 2706, 2708, 2710, 2712, 2714, 2716, 2718, 2720, 2722, 2724, 2726, 2728, 2730, 2732, 2734, 2736, 2738, 2740, 2742, 2744, 2746, 2748, 2750, 2752, 2754, 2756, 2758, 2760, 2762, 2764, 2766, 2768, 2770, 2772, 2774, 2776, 2778, 2780, 2782, 2784, 2786, 2788, 2790, 2792, 2794, 2796, 2798, 2800, 2802, 2804, 2806, 2808, 2810, 2812, 2814, 2816, 2818, 2820, 2822, 2824, 2826, 2828, 2830, 2832, 2834, 2836, 2838, 2840, 2842, 2844, 2846, 2848, 2850, 2852, 2854, 2856, 2858, 2860, 2862, 2864, 2866, 2868, 2870, 2872, 2874, 2876, 2878, 2880, 2882, 2884, 2886, 2888, 2890, 2892, 2894, 2896, 2898, 2900, 2902, 2904, 2906, 2908, 2910, 2912, 2914, 2916, 2918, 2920, 2922, 2924, 2926, 2928, 2930, 2932, 2934, 2936, 2938, 2940, 2942, 2944, 2946, 2948, 2950, 2952, 2954, 2956, 2958, 2960, 2962, 2964, 2966, 2968, 2970, 2972, 2974, 2976, 2978, 2980, 2982, 2984, 2986, 2988, 2990, 2992, 2994, 2996, 2998, 3000, 3002, 3004, 3006, 3008, 3010, 3012, 3014, 3016, 3018, 3020, 3022, 3024, 3026, 3028, 3030, 3032, 3034, 3036, 3038, 3040, 3042, 3044, 3046, 3048, 3050, 3052, 3054, 3056, 3058, 3060, 3062, 3064, 3066, 3068, 3070, 3072, 3074, 3076, 3078, 3080, 3082, 3084, 3086, 3088, 3090, 3092, 3094, 3096, 3098, 3100, 3102, 3104, 3106, 3108, 3110, 3112, 3114, 3116, 3118, 3120, 3122, 3124, 3126, 3128, 3130, 3132, 3134, 3136, 3138, 3140, 3142, 3144, 3146, 3148, 3150, 3152, 3154, 3156, 3158, 3160, 3162, 3164, 3166, 3168, 3170, 3172, 3174, 3176, 3178, 3180, 3182, 3184, 3186, 3188, 3190, 3192, 3194, 3196, 3198, 3200, 3202





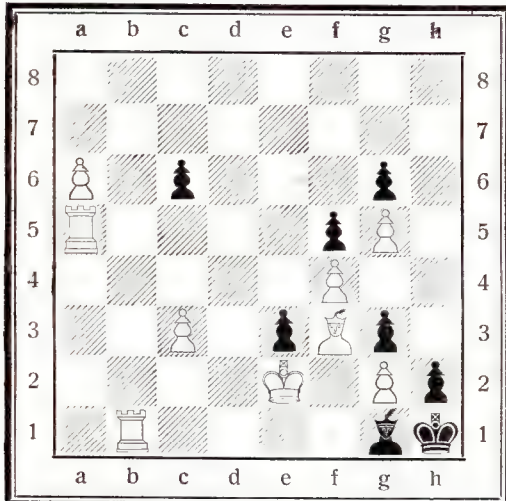
Zuschriften an Josef Benzinger, München, Bayerstr. 99/II

**Aufgabe**

(Urdruck)

Von Oskar Minnier, Göttingen.

Schwarz: Kh1, Lg1, Bc6, e3, f5, g3, g6, h2 (8).



Weiß: Ke2, Ta5, Tb1, Li3, Ba6, c3, f4, g2, g5 (9).

Weiß zieht und setzt in vier Zügen matt.

Wegen Platzmangel fiel die Weisung: „Weiß zieht und setzt in drei Zügen matt“ in der Aufgabe v. Nielsen, Berlin, Folge 47, aus.

**Altmeister-Partie**

aus vergangenen Zeiten

Die folgende Kurzpartie zeigt, wie auch Meister allerersten Ranges einer theoretischen Finte zum Opfer fallen können.

(Gespielt in Berlin 1863.)

- |           |        |                  |        |
|-----------|--------|------------------|--------|
| 1. e2—e4  | e7—e5  | 7. Sf3—g5        | h7—h6  |
| 2. Sg1—f3 | Sb8—c6 | 8. Sg5×f7        | K×f7   |
| 3. Lf1—b5 | Sg8—e7 | 9. Lb5—c4†       | Kf7—e7 |
| 4. c2—c3  | d7—d6  | 10. Dd1—h5       | Dd8—e8 |
| 5. d2—d4  | Lc8—d7 | 11. Dh5—g5†      | h6×g5  |
| 6. 0—0    | Se7—g6 | 12. Lc1—g5 matt. |        |

Diese hübsche Partie finden Sie in der nächsten Nummer der „Brennessel“ in acht Versen glockiert. Der achte Vers lautet:

Wollt zum Schluß Ihr wissen, wie sich benannt  
Die beiden klassischen Meister,  
Geb „Zuckertort“ ich als Sieger bekannt,  
Und sein Gegner?? — „Anderssen“! heißt er.

L. v. S. S. M.

Jeder Schachspieler soll die satirische Zeitschrift „Die Brennessel“ mit dem witzig-humorvollen und doch geistreichen Schachteil kennen.

„Die Brennessel“ ist überall für 30 Pf. erhältlich.

**Aufgabelösung aus Folge 45**

Dreizüger von J. Utech, Essen-Schonnebeck.

Weiß: Kc7, Dd1, Tg4, Lb2, Sa6, Bb5, f3. (7)

Schwarz: Kd5, Ta3, Ld2, Lg6, Sa8, Sb7, Ba4, d7, e3, f7. (10)

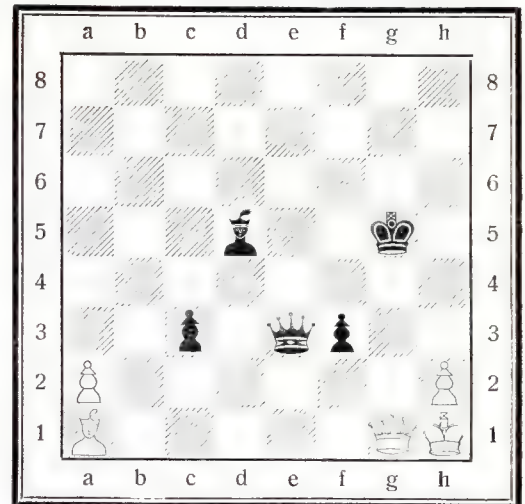
1. Lb2—f6! Td3; 2. Dc2, Lc3; 3. Da2 matt. usw.

Richtig gelöst: Walter Hechenberger, München; Ernst Rebat, Elbing; Carl Rothmund, Althausen; Johann Herwig, Gotha; Max Baum, Berlin-Marienfelde; A. Brückner, Stollberg; H. Zapf, Mannheim; Marie Barthel, Dortmund-Hörde; Heiner Fisch, Mülheim-Ruhr; Hans Schneider, Regensburg; Hugo Fuhlbrügge, Gölitz; Wilh. Leyrer, Leonberg; Hans Prütz, Freudenwalde; E. H. Daas, Berlin-Halensee; Jul. Steinhauer, Oberschöneweide; Jos. Osterried, Kitzingen; E. Schmalenbeck, Haspe; Lagershausen, Braunschweig; Fr. Panser, Offenbach; G. Peipers, Eckardtshaus; Adele Berkhan, Herzberg; Gerh. Meyer, Kiel; A. Güg, Kassel; Paul Albrecht, Meerane; Fritz Prüfer, Bad Klosterlausnitz; Martin Schmidt, Halle; Nr. 44 und 45 H. Seidel, Hirschfeld; Nr. 43 Erich Vannesson, Spremberg; Hans Motschmann, Buch a. E.; Arthur Kreß, Berlin-Neukölln.

**Eine kombinationsreiche Stellung**

Aus einer in München gespielten, freien Partie.

Schwarz: Kg5, De3, Ld5, Bc3, f3 (5).



Weiß: Kh1, Dg1, La1, Ba2, h2 (5).

Schwarz am Zuge tauchte in dieser Stellung verärgert die Dame, worauf die Partie remis wurde. Erst der „Kiebitz“ machte darauf aufmerksam, daß statt des Damentauses Kg5—h5 sofort entscheiden würde. Hohnlachend aber nahm Weiß die Dame weg und ließ sich, zu seinem Entsetzen mit f3—f2† mattsetzen. Ärgerlich meinte der Anziehende nun, daß er statt die Dame zu nehmen, mit Dg1—d1 die Stellung halten könne. Es folgte aber unter dem Gelächter der nun bereits zahlreichen „Kiebitze“ De3—e1†, Dd1×e1, f3—f2 matt.

Zo.

★ Entweder Rolleiflex oder Rolleicord!

Dassind die Spiegelreflex, die sich gar nicht besser auszeichnen können, als durch 100%ige Ausbeute während aller 12 Monate des Jahres

Das schönste Weihnachtsgeschenk

**Rolleiflex**  
Die automatische Kamera

**Rolleicord**  
Der Photo-Rekord

**FRANKE & HEIDECKE BRAUNSCHWEIG**

**Taschenuhr**

mit geprüf. 33-stünd. deutschen Ankerwerk. Garantierte für 1 Jahr.

Nr. 3 Herrentaschenuhr, vernick. M. 2,10 Nr. 4 versilb., Ovalbüg., vergold. Rand M. 2,60 Nr. 5 dies. m. bess. Werk klein. Form M. 3,70 Nr. 6 Sprungdeckel-uhr, 3 Deck., vergold. M. 4,90 6 b. m. bess. Werk M. 8.- Nr. 7 Damen-uhr, stark vers., vergold. Rand M. 3.- Nr. 8 Armbanduhr m. Lederriemen M. 2,70 Nickelkette M. 0,20 Doppelkett. vergold. M. 0,70 Kapsel M. 0,20 Wecker, gut. Messingwerk M. 1,85 Vers. geg. Nachn. Bei Nichtgef. Umt. od. Geld zurück. Kat. grat. Jahresums. üb. 15.000 Uhren.

FRITZ HEINECKE Braunschweig, Am Schwarzen Berg [24-22]

Verlangt überall den Illust. Beobachter

6-51



Waffenscheinfreie Sport- und Übungswaffen

Kein Rauch, kein Knall, billige Munition, genaueste Schußleistung, deshalb ideale Gewehre zur Übung und Unterhaltung. Prospekte kostn.

Dianawerk Rastatt 1

Diana - Gewehre liefert

Waffen-Loesche

Berlin C 2

**Benger Ribana**

nicht vergessen!

Wilhelm Benger Söhne, Stuttgart-S.



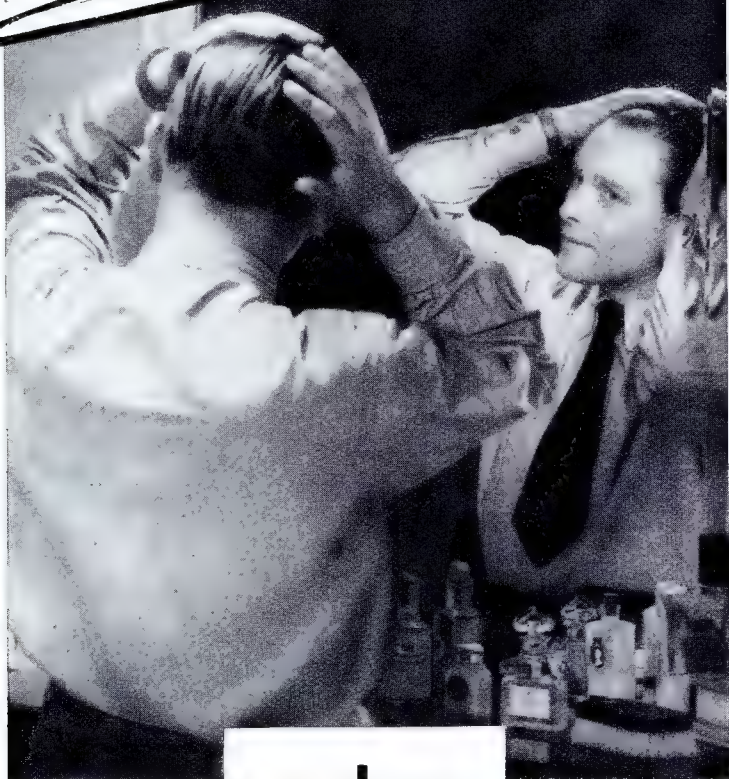
Das beste Rad für Beruf, Sport und Erholung.

**Graue Haare**

erhält. Naturfarb. dch. einf. Mittel. Keine Farbe, keine Nachn. Näh. kostenl. Fr. M. Seufert, München 100, Würthstr. 3/0 [24-22]

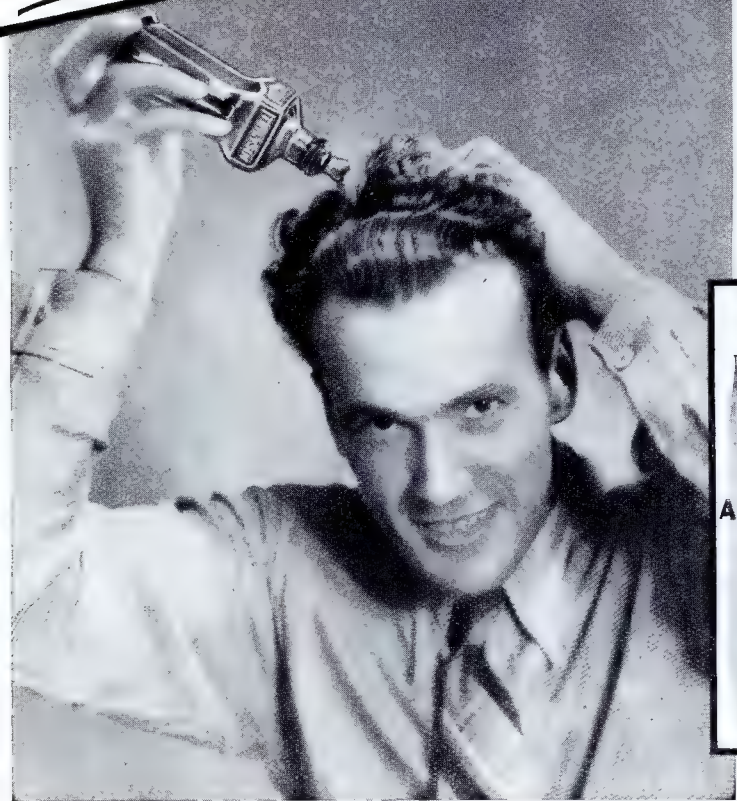


**Nur für das Auge -**



**oder**

**auch für das Haar?**



**T**ägliche Haarpflege darf sich keineswegs, wie dies vielfach und sehr zum Schaden des Haares noch der Fall ist, in der Herstellung einer guten Frisur erschöpfen. Der moderne Mensch im Besitze der Erkenntnisse der biologischen Wissenschaft benutzt mit Recht ein Haarpflegemittel, das hygienisch wie kosmetisch seine Ansprüche voll erfüllt und ihm darüber hinaus die Gewähr gibt, das Beste für die Erhaltung und Entwicklung eines gesunden Haarwuchses zu tun.

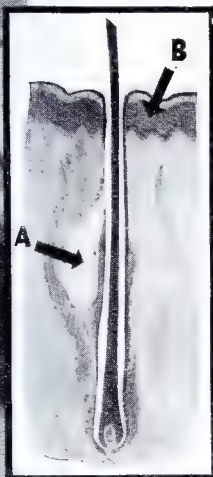
Wenn das Haar die zum gesunden Wachstum notwendigen Aufbaustoffe nicht mehr erhält, wenn so die natürliche Erneuerung des Haares aufhört, muß das Haar ausfallen. Kopfjucken und Schuppenbildung sind in den meisten Fällen warnende Anzeichen! Beugen Sie rechtzeitig vor und benutzen Sie zur täglichen Haarpflege Trilysin, das biologische Haartonikum. Es führt dem Haarboden die Nähr- und Aufbaustoffe zu, die zur Beseitigung von Störungen und zur Entwicklung des Haarwachstums notwendig sind.

Tägliche Haarpflege mit Trilysin, dem biologischen Haartonikum: Eine Belebung aller Energien, die Ihr Haar stärken und erhalten, ein herrliches Gefühl von Sauberkeit und Frische.

**Preise:**

Halbe Flasche . . . . . RM. 1.94  
Ganze Flasche . . . . . RM 3.24  
Wohlfeile 1/2 Ltr. Fl. . RM 7.50  
Trilysin-Haaröl . . . . . 90 Pfg.

**Trilysin**  
Das biologische Haartonikum



Trilysin wirkt ausgleichend auf die Funktion der Haartalgdrüsen (A). Sein Gehalt an Schwefel und biologischen Säuren beseitigt Verhornungsstörungen sowie eine krankhafte Auflockerung des Deckzellenlagers der Kopfhaut (B):

**Die Schuppen verschwinden**

Trilysin wirkt dem Haarausfall entgegen. Es unterstützt die natürliche biologische Leistung der Kopfhaut durch Zufuhr körperversandter Nähr- und Pflegstoffe:

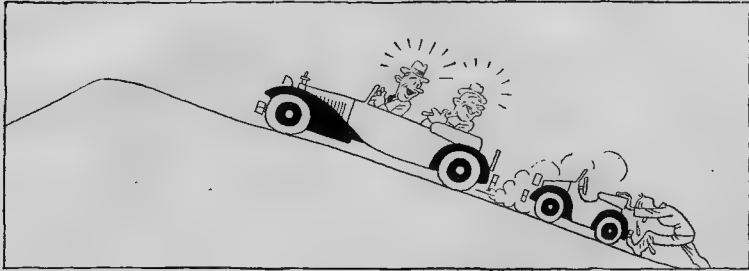
**Der Haarausfall hört auf**

Trilysin regt die Neubildung des Haares an. Es enthält Lipoide und andere lebenswichtige Aufbaustoffe des Haares in wirksamer Form und Menge. Pflanzliche Balsame machen das Haar geschmeidig und seidenglänzend:

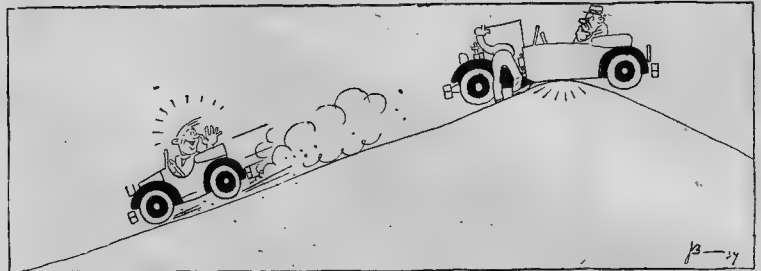
**Die Haare wachsen wieder**

Und zur willkommenen Ergänzung bei besonders trockenem und sprödem Haar Trilysin-Haaröl, die biologische Haarmixtur.





Wer zuletzt lacht — —,



— — lacht am besten.



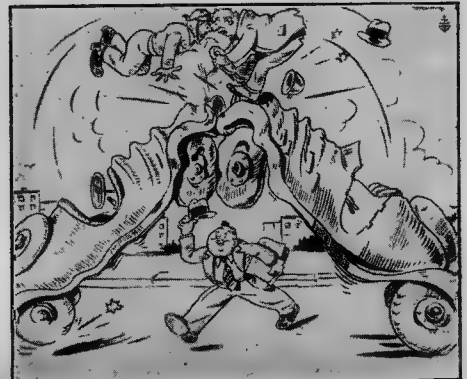
„Was bringen Sie mir denn da für Sachen nachgeschleppt? Das ist ja gar nicht mein Gepäck!“

„Sooo? — Det ha' id bestimmt anjennommen, weil es so jut zu Sie paßt!“



„In der Tat, ein äußerst interessanter Fall, der die ärztliche Wissenschaft enorm bereichern wird!“

„Ach, Herr Professor, und ich hatte ganz bestimmt angenommen, daß zehn Mark genügen würden!“



„Vielen Dank, meine Herren! — Aber solche Umstände waren nun wirklich nicht nötig!“



„Aufzug für Lasten, bitte, gleich hier!“



Wachoffizier: „Herr Kapitän, melde gehor- samst, es wird ernst!“



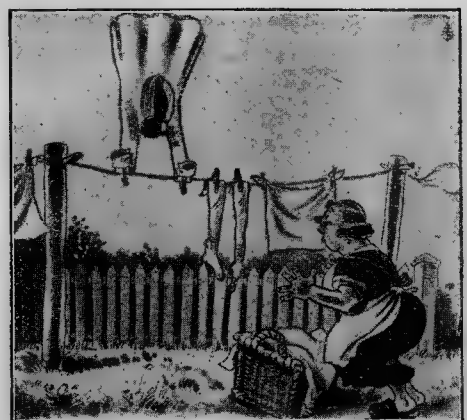
„Psui, Egon! — Nimm dir ein Beispiel an mir, ich habe in meinem Leben noch nicht den kleinsten Fehltritt getan!“



„Schagi, wir müssen wohl weiterfahren, ich glaube, es fängt an zu schneien!“



Der Akrobat beim Stellbichein.



Das Hemd des Vorturners auf der Wäscheleine.



# MILCH *in der* HAND



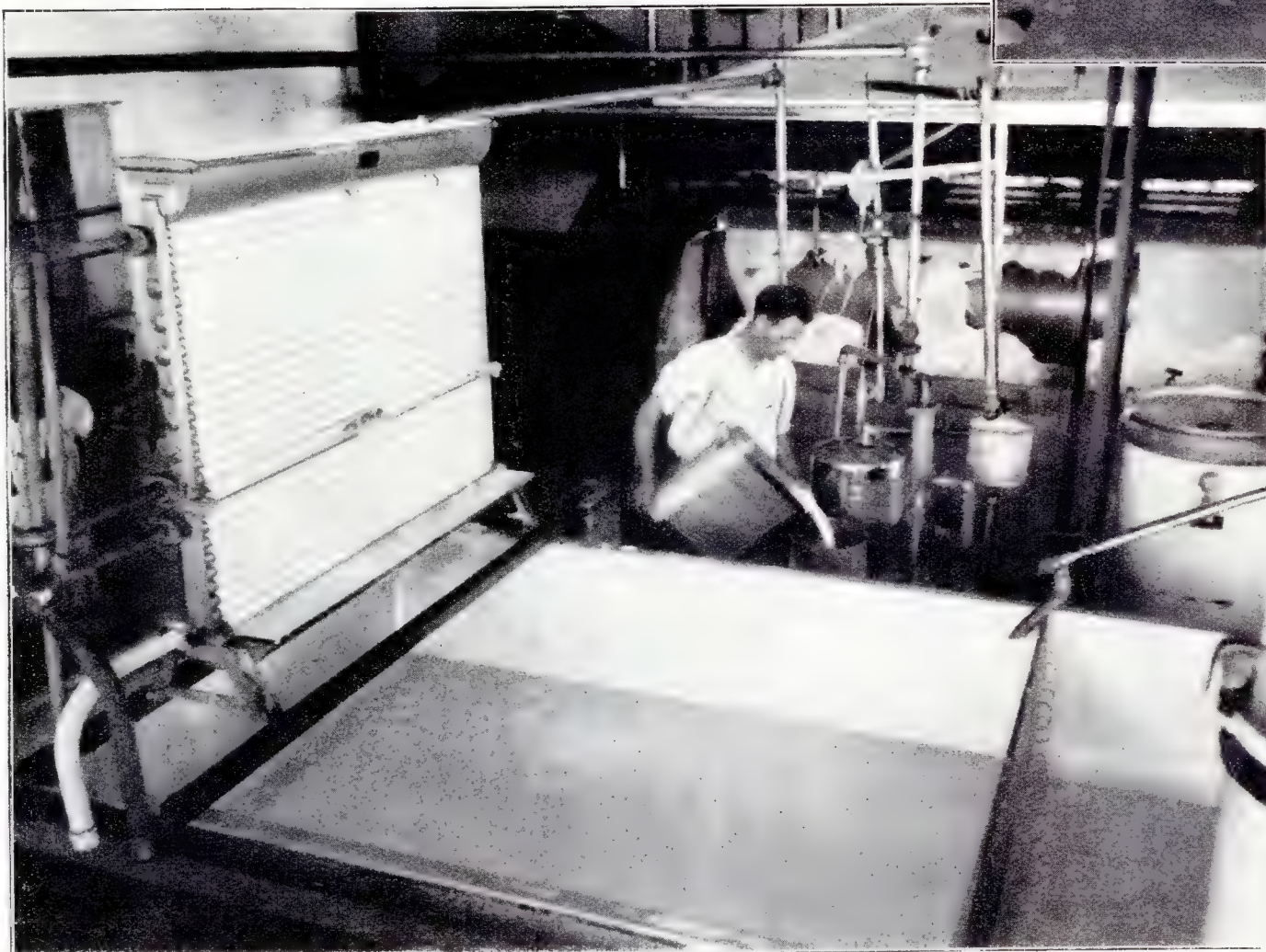
Sauberer Stall und Pflege des Viehes ist Grundbedingung:  
Zu Reinlichkeit erzeugtes Stallpersonal erhöht die Qualität der Milch.

Aufnahmen: F. Boegner

*Von der Rohmilch  
zur  
Trockenmilch*



Vom Melkgefäß aus ergießen sich Ströme von Milch in die Sammelbeden.



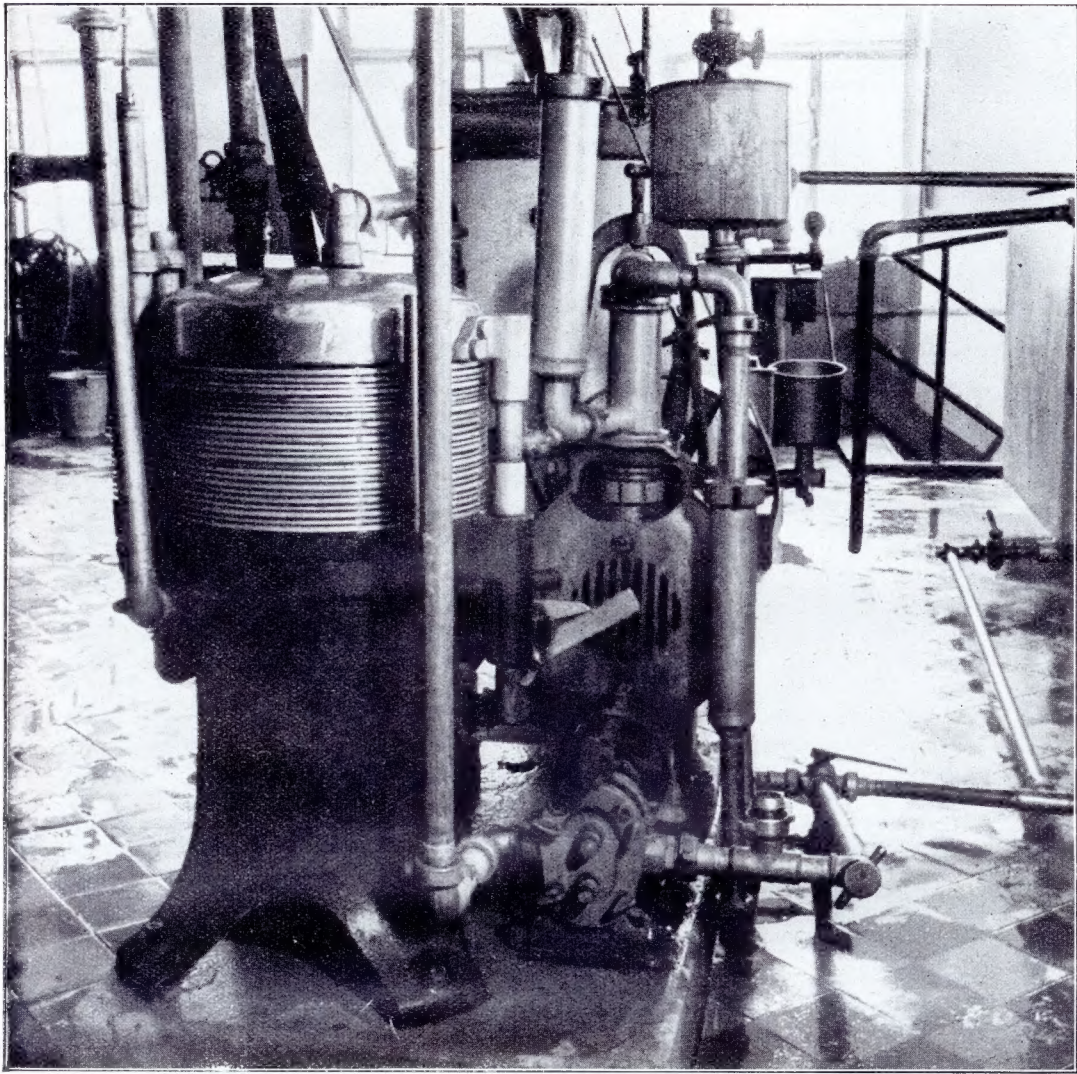
Das Annahmegefäß.  
Von hier kommt die Milch durch Reinigungsseparatoren über Kühler zur weiteren Aufbewahrung bis zur eigentlichen Verarbeitung zu Trockenmilch.

Inmitten einer herrlichen Vor-  
alpenlandschaft, von prächtigen  
Wäldern umgeben, steht ganz im Kon-  
trast zu der Landschaft ein riesiger Kamin.  
Wenn dieses Symbol der Arbeit  
nicht hier stünde, so käme man  
wohl nie auf den Gedanken, daß  
sich hier inmitten all der idyl-  
lischen Bauernhäuser eine Trocken-  
milchfabrik befindet.

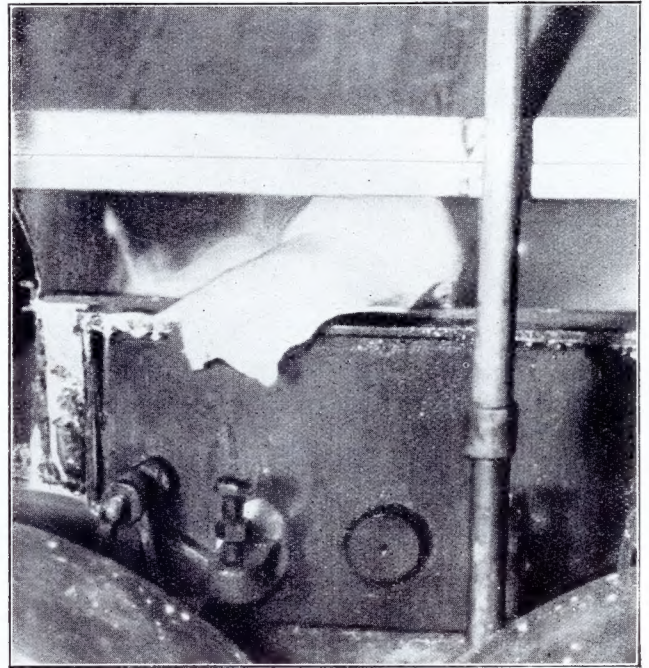
Man weiß wohl, daß all die  
Großstädte mit Milch versorgt  
werden müssen, man weiß, daß  
Käse und Butter aus Milch ge-  
wonnen wird, aber wohl die  
wenigsten wissen, welche ungeheure  
Mengen Milch die Industrie ver-  
schlingt.

Bisher war Trockenmilch ein  
reiner Spekulationsartikel, wo-  
durch der Bauer wohl am meis-  
ten zu leiden hatte. Im Dritten  
Reiche aber wurde auch hier wie  
überall mit fester Hand durch-  
gegriffen und Ordnung geschafft.  
Die Bäder sind veranlaßt wor-  
den, Trockenmilch zum Brot-  
backen zu verwenden. Nicht nur,  
daß das Brot dadurch schmack-  
hafter wird, es wird auch durch  
den Beimischungszwang von  
Trockenmagermilch für den Bäcker  
entschieden ergiebiger. Dem deut-

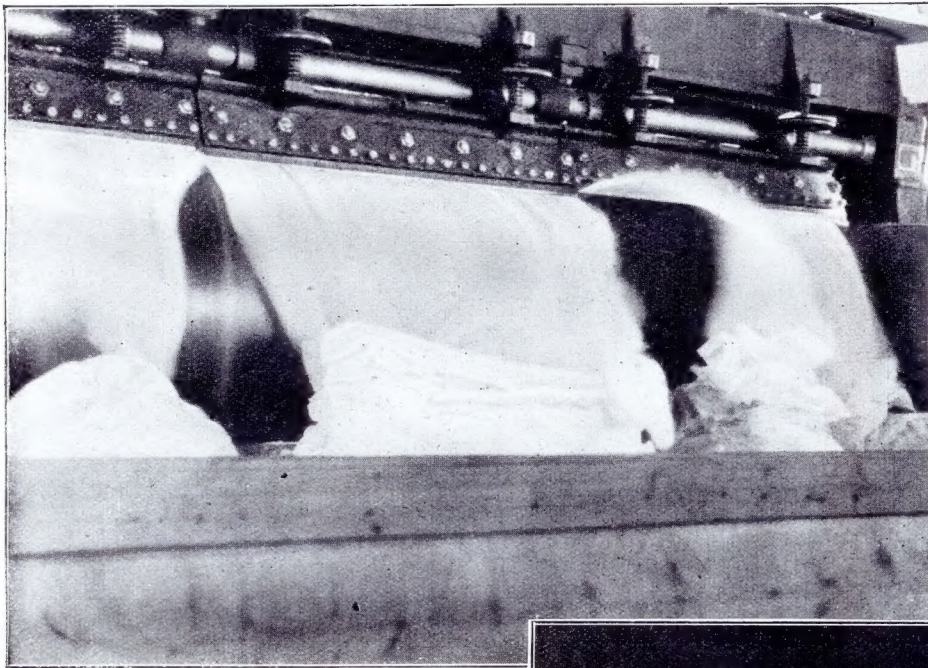




Durch diese Maschine wird die Milch bis zu 85 Grad vorerhitzt und so in fast kochendem Zustand auf die geheizten Walzen gebracht.



Es brodelnd und zischt . . .  
Raum einen halben Meter von hier wird die Milch  
durch die Walzen zur Trockenmilch.



Das Wunder geht vor sich:  
Aus den Walzen kommt die getrocknete Milch  
so dünn wie Seidenpapier zum Vorschein.



Wie ein hauchdünnes Gewebe läßt sich die  
Trockenmilch, bevor sie pulverisiert wird, aus-  
breiten.



Milch in der Hand!

ichen Bauern aber wurde durch diese Maßnahme ein  
regelmäßiger Milchpreis garantiert.

Tausende und aber Tausende von Litern Milch kommen  
täglich zur Fabrik. Ehe die Milch zur Verarbeitung gelangt,  
wird sie zuerst auf ihre Güte und Qualität untersucht.  
Dann wird die Milch gemessen, dabei gewogen, die leeren  
Kannen gelangen über einen Abtropfer zur Kannenwasch-  
maschine. Hier ist wie überall Sauberkeit Trumpf. Man  
unterscheidet hier zweierlei Sorten von Trockenmilch, Voll-  
milchpulver und Magermilchpulver. Vollmilchpulver wird  
fast ausschließlich nur zur Schokoladepreparation verwendet,  
während das Magermilchpulver zum Großteil Bäckereien  
zugeführt wird. Durch eine eigene Maschine wird die Milch  
auf 85 Grad vorerhitzt, um dann der eigentlichen Trocken-

milchmaschine zugeführt zu werden. Es ist ein eigenartiges  
Bild, wenn man oben auf der Maschine die brodelnde und  
kochende Milch sieht, die einem Vulkan gleicht, der immer  
brodelnd und zischt, und aber aus dem gleichen Apparat im  
nächsten Augenblick auf der geheizten Walze die trockene  
Milch in breiten Bahnen, wie Seidenpapier, ja man möchte  
sagen wie Japanseide so dünn, hervorkommen sieht. Von  
hier wird die nun gewonnene Trockenmilch in Erhaustoren  
den Zerkleinerungsmaschinen zugebracht. Auch hier zeigt  
sich wieder ein sehr interessantes Bild. Große Behälter  
sind unter den Maschinen aufgebaut und man glaubt, es  
schneit in dichten Flöden, wenn so durch die Siebe die  
getrocknete Milch wie Mehl zum Vorschein kommt.





# Mädchen, die auf Befehl lächeln

## VOM BERUF DER MANNEQUINS

In Berlin-Schöneberg befindet sich das einzige staatlich anerkannte Mannequin-Lehrinstitut der Welt. Zum Kundendienst der Geschäfte für Frauenkleidung gehört das Vorführen der einzelnen Modelle am lebendigen Körper, was natürlich einen ganz anderen Eindruck vermittelt als

die bekannten Schaufensterpuppen. Einerseits sollen hierdurch die meist übertriebenen und anatomisch zwar bewunderungswürdigen, aber unmöglichen „Ideal“-Figuren vermieden werden, andererseits muß aus praktischen Erwägungen heraus natürlich eine schöne, wohlproportionierte Normal-

Zunächst muß wieder einmal das Gehen gelernt werden! Hier wird gruppenweise Schritt geübt.



Zum „Kundendienst“ gehört das freundliche Gesicht. Auch das Lächeln muß geübt werden, wenn es nicht stereotyp, sondern wirklich liebenswürdig sein soll.



Wie verschiedenartig der Ausdruck der Handbewegung während der Vorführung sein kann, lehrt diese Probe.



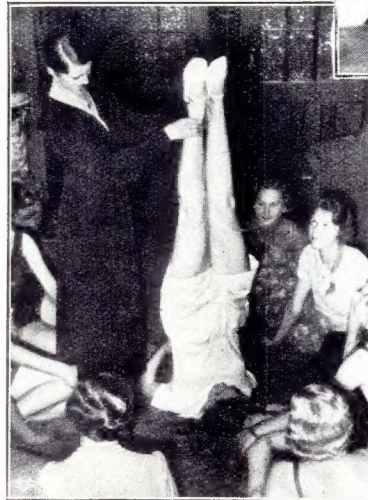


Die Lehrerin verbessert die Kopfhaltung, die für den Gesamteindruck wichtig ist.

figur angestrebt werden, deren Bewegungen eine notwendige Ausgeglichenheit zeigen. Das Lehrinstitut in Berlin-Schöneberg hat es sich zur Aufgabe gemacht, seinen Schülerinnen die verlangten Voraussetzungen beizubringen. Ein wesentliches Kapitel besteht in der allgemeinen Körperpflege, Pflege der Hände, Pflege der Haut und des Haares. Ständig muß das Gewicht des Körpers kontrolliert werden, die Proportionen der einzel-



Körperpflege gehört zu den notwendigen Pflichten der Vorführdame. Hier Streckübungen zur Verjüngung der Taille.



Ausgleichsgymnastik: Die Kerze.



Auch das Vorführen eines Badeanzugs gehört zum Lehrplan.



Schreitübung, wobei jede Besangenheit abgelegt werden muß.

Links: Die richtige Fußstellung bei einer Wendung wird nach Vorlage geübt.

nen Maße zwischen Schulter und Hüfte müssen stets die gleichen bleiben, und auch die Ernährung ist daher von Bedeutung. Gleichzeitig gewährleistet die staatlich anerkannte Schule die Vermeidung übertriebener Albernheiten westeuropäischer und überseeischer Herkunft.





Aus einem Land, in dem es wärmer als bei uns ist.  
„Schürzenjäger“, die Cowboys mehrerer Orte im Westen der Vereinigten Staaten, tun sich alljährlich zu einem Cowboyball zusammen, vor dem sich die beteiligten Cowboys ihre Tanzpartnerinnen am Meeresstrand mit dem Lasso einfangen.



Das Spiegelbild.  
Ein Schnappschuß aus dem Zoo.



„Brotzeit! Guten Appetit!“



Zwei Freunde  
im Arbeitsdienstlager

Phot. P. Scheel

Verlag: Frz. Eber Nachf., G. m. b. H., München 2 NO, Thierichstraße 11-17, Fernsprecher 20647 und 22131. Drahtanschrift: Eberverlag München. Bezugspreis in Deutschland durch die Post und durch jede Buchhandlung monatlich 86 Pfennig, durch Umschlag M. 1.45. Bei Zustellung ins Haus kostet der Illustrierte Beobachter 2 Pfennig Zustellgebühr mehr. Alle Referenten sind daher berechtigt, die Zeitschrift mit 22 Pfg. frei Haus zu liefern. Versand ins Ausland durch Umschlag monatlich M. 1.45, für Länder mit ermäßigtem Porto M. 1.25. Postfachkonto: München 4446, Wien 79921, Prag 77303, Schweiz, Bern Postfach III 7205; Budapest 13532; Beograd 68237. Bank: Bayer. Sparkassen- und Wechselbank, Mittlere Kaufingerstraße. / Der Illustrierte Beobachter erscheint wöchentlich am Samstag. Schriftleitung: München 13, Schellingstraße 39-41, Fernruf 20755 und 20801. Hauptverleger: Dietrich Voder, München. Stellvertreter und Berliner Schriftleiter: Dr. Hans Tiebow, Charlottenburg. Verantwortlich für den Anzeigenteil: Georg Kienle, München. / Druck: Münchner Buchgewerbehaus M. Müller & Sohn G. m. b. H., München. / Für Bild- und Textsendungen, die ohne Anforderung eingeschickt werden, übernimmt die Schriftleitung keine Verantwortung. Rücksendung erfolgt nur, wenn Rückporto beilegt und Text und Bilder genaue Adressenvermerke tragen. Bei jeder Bildsendung aus dem Organisationsleben muß die kostenfreie Nachdruckerlaubnis des Photographen mit eingereicht werden. Vom Mittelungsblatt des Werberates „Wirtschaftswerbung“ Nr. 3 dürfen Sondernummern in der Durchschnittsanlage nicht angegeben werden.

A 3 C D E F I

Durchschnittsanlage für das 3. Kalendervierteljahr 1934. 778087 Exemplare.